

SHARK Vancore



SHARK Vancore - V01




SHARK



Impose your SHARK side!





	• Aufbau des helmes	5
	• Ein Helm in Ihrer Größe	6
	• Hinweise zur Benutzung	7
	• Kinnriemen: Ratschenverschluss	8
	• Brille, QRVS System	9 - 10
	• Textile :	11 - 12
	• Easy Fit	13
	• SHARKTOOTH	13
	• Belüftung	14
	• Garantie	15
	• Rechtliche Hinweise	16

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines VANCORE entschieden haben. Der VANCORE sind Qualitätshelme, welche perfekt für den Gebrauch in der Stadt und auf großen Straßen zu gebrauchen sind.

Sie profitieren von all der Erfahrung, welche SHARK auf dem Gebiet der Sicherheit gesammelt hat.

Entworfen wurden sie für den Gebrauch auf einem motorisierten Zweirad. Obwohl er mit internationalen Standards konform geht, kann dieser Helm seinen Benutzer nicht unter allen Umständen schützen. Bitte machen Sie sich vor seinem Gebrauch mit allen folgenden Empfehlungen vertraut.

Der Gebrauch dieses Helmes soll Sie nicht vergessen lassen, vorsichtig zu fahren.

Standard: Die VANCORE Helme wurden

zugelassen und entsprechen dem ECE-R 22/05 Standard. Sie entsprechen somit den Ansprüchen aller Länder, welche diesen Standard in Ihrem Land vorschreiben.

WARNUNG: Für das Fahren in Frankreich: Das Gesetz für den Straßenverkehr schreibt zur Sicherheit Reflektoren vor (separat beigelegt in einem Tütchen), welche dem beigelegt

Plan entsprechend angebracht werden müssen. In den USA und Kanada dürfen Helme, welche nur der ECE-Norm entsprechen, nicht verwendet werden, außer sie entsprechen auch der Norm DOT FMVSS 218.

Sie können dieses Benutzerhandbuch auf unserer Website


www.shark-helmets.com finden.



- 1) Brille
- 2) Obere Belüftung
- 3) QVRS (quick release visor system)

- 4) Kinnriemen
- 5) Visierdichtung
- 6) mentonniere

EIN HELM IN IHRER GRÖSSE

 Damit ein Helm effektiven Schutz bieten kann, während er jedoch komfortabel bleibt, muss er dem Fahrer perfekt passen. Die Wahl der richtigen Größe ist entscheidend.

Messen Sie mit einem Maßband den Umfang Ihres Kopfes, indem Sie es 2 cm über Ihren Augenbrauen positionieren, dort ist Ihr Kopf am breitesten. Dann vergleichen Sie es mit den Größenangaben.

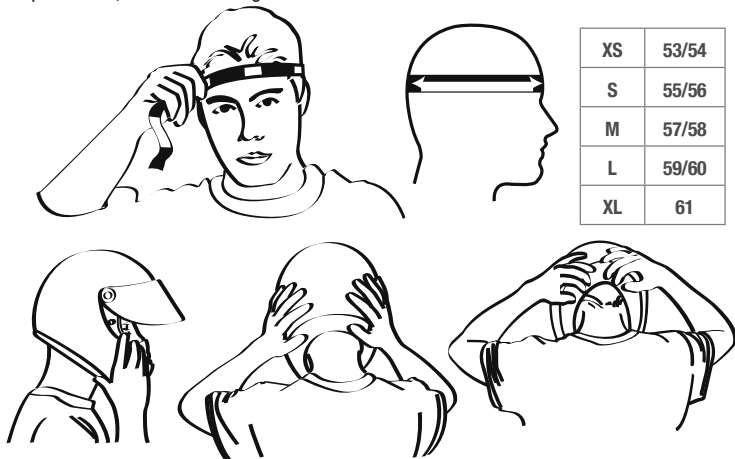
Suchen Sie die entsprechende Größe des oder des Vancore nach Ihren Maßen heraus und beginnen Sie mit der kleineren Größe. Wenn Sie merken, dass ein Kontaktpunkt zu hart ist, versuchen Sie die nächste Größe. Der Kopf soll stramm im Helm sitzen ohne weh zu tun.

Tests für die richtige Größe müssen mit geschlossenem, dicht anliegendem Kinnriemen durchgeführt werden (bitte beachten Sie die Instruktionen zum Anpassen des Kinnriemens. Überprüfen Sie, dass Sie eine gute vertikale

und horizontale Sicht haben und Ihren Kopf ohne Probleme in alle Richtungen bewegen können.

Überprüfen Sie bei fest geschlossenem Kinnriemen, ob der Helm nicht von Ihrem Kopf gezogen werden kann, auch wenn sie es mit Kraft versuchen. Lässt sich der Helm fast oder ganz abziehen, ist er zu groß oder der Kinnriemen liegt nicht dicht genug an. Versuchen Sie verschiedene Helme bis Sie die ideale Größe und Passform finden.

ACHTUNG! Leihen Sie sich keinen Helm, auch nicht für kurze Strecken, sofern Ihnen seine Größe nicht perfekt passt. Bei jedem Gebrauch Ihres Helmes ist es absolut notwendig sicherzustellen, dass der Helm gut auf Ihrem Kopf sitzt und der Kinnriemen richtig eingestellt ist; beachten Sie bitte die Hinweise im Benutzerhandbuch.



XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61



VON HINTEN AUFZIEHEN.

1/ Den Helm aufsetzen.

Öffnen Sie das Visier. Greifen Sie den Helm mit beiden Händen am Kinnschutz und halten Sie dabei gleichzeitig die Enden des Kinnriemens so fest, dass sie beim Aufsetzen nicht in den Helm geraten können. Platzieren Sie den Helm mit der hinteren Unterkante an Ihrem Nacken.

Ziehen Sie nun den Helm nach vorn über Ihren Kopf. Achten Sie darauf, dass die beiden Enden des Kinnriemens dabei nicht in den Helm geraten. Korrigieren Sie den Sitz des Hel-

mes, bis er richtig sitzt.

Führen Sie die Lasche des Kinnriemens in das Schloss. Der Riemen sollte jetzt stramm sitzen, aber nicht drücken. Im Bedarfsfall korrigieren Sie seine Weite.

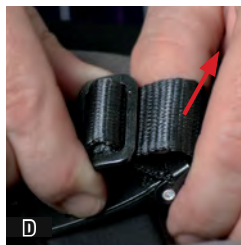
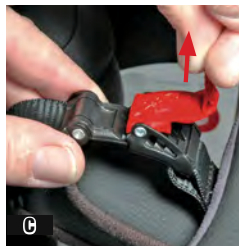
NACH HINTEN ABZIEHEN.

2/ Den Helm abnehmen.

Öffnen Sie den Kinnriemen. Greifen Sie die beiden Enden des Riemens und den Kinnschutz wie beim Aufsetzen mit beiden Händen.

Ziehen Sie nun den Helm mit einer Drehbewegung nach hinten vom Kopf.

KINNRIEMEN: RATSCHENVERSCHLUSS



KINNRIEMEN: RATSCHENVERSCHLUSS

Hinsichtlich der verschiedenen Versionen und Landesvorschriften, wurden Ihr und Vancore mit dem Kinnriemen „Precise Lock“ mit einem schnell zu öffnenden Ratschenverschluss ausgestattet. Der „Precise Lock“ Ratschenverschluss ermöglicht Ihnen eine präzise und akkurate Einstellung der benötigten Länge anhand der entsprechenden Aussparungen am Kinnriemen. Dennoch ist es beim Kauf unerlässlich, die Kinnriemenlänge mit Ihren Maßen abzugleichen. Um die Länge des Riemen einzustellen, nutzen Sie bitte den Justierungsverschluss (Fig. A, B, C und D).

Wählen Sie Ihren SHARK Vancore und schließen Sie das Haltesystem. Wenn der Ratschenverschluss in der mittleren Position justiert ist, sollte der Kinnriemen korrekt unter dem Kinn anliegen, um den Helm fest sitzen zu lassen und ohne unbequem zu sein oder Schmerzen zu verursachen. Um den Kin-

nriemen zu schließen, müssen sie nur die Spitze des Riemen in die dafür vorgesehene Aussparung des Verschlusses schieben bis dessen Spannung perfekt ist (Fig. B). Die Spitze des Riemen rastet ein und ist automatisch geblockt.

Um den Kinnriemen zu öffnen, ziehen Sie am Öffnungshebel und ziehen das Ende aus dem Verschluss. Obwohl die Aussparung für die Spitze des Kinnriemens für eine präzise Nutzung bei jedem Gebrauch vorgesehen ist, ist es wichtig in regelmäßigen Abständen die Länge des Kinnriemens zu überprüfen.

ACHTUNG! Fahren Sie niemals mit einem lockeren Kinnriemen. Auch nicht, wenn Ihnen der Helm das Gefühl gibt, fest zu sitzen. Es besteht die Gefahr, dass Ihr Helm bei einem Sturz vom Kopf fällt. Tragen Sie niemals Gleitmittel, säurehaltige Mittel, Schmierfett oder Lösungsmittel auf den Kinnriemenverschluss auf.



BRILLE

Ihr VANCORE Helm sollte ausschließlich mit der Brille Ref.-Nr. VZ7400P benutzt werden. Sie wurde nach der Europäischen Norm EN 1938: 2010 homologisiert. Ihr VancoreHelm wurde zum Schutz Ihrer Augen mit einer Brille mit Gläsern von Carl Zeiss ausgestattet.

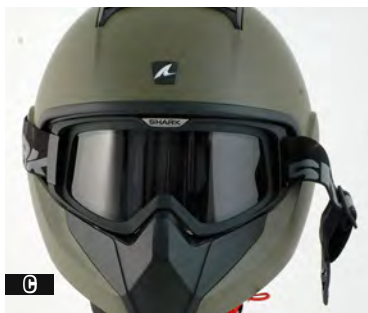
Die Brille ist mit einer zweifach-zylindrischen Linse ausgestattet, welche eine bessere Sicht gewährleistet. Die innere Linse hat eine sehr effiziente Antibleschlagbeschichtung.

ACHTUNG! die Tönung der Brille VZ7400 entspricht der Kategorie 2 und darf auf keinen Fall benutzt werden, wenn die Sicht reduziert ist: bei Dämmerung, nachts, bei Regen oder Nebel.

PFLEGE

Zum Schutz und Verlängerung der Lebensdauer, wurde die äußere Scheibe der Schutzbrille des VANCORE mit einer kratzfesten Beschichtung versehen. Zum Säubern des Visiers benutzen Sie bitte lauwarmes Wasser (unter 40°C) und das weiche, mitgelieferte Microfasertuch. Neutrale Seife kann beim Reinigen helfen.

ACHTUNG! Bitte benutzen Sie niemals Reinigungsmittel, welche Sie auch zum Reinigen Ihrer Fenster benutzen (mit Alkohol und anderen Lösungsmitteln), diese Produkte können die Beschichtung beschädigen.



ABSETZEN:

Lösen Sie die Schnalle auf der linken Seite und nehmen Sie die Brille ab (A).

AUFSETZEN:

Befestigen Sie das rechte Brillenband am dafür vorgesehenen Stift (B).

Platzieren Sie die Brille wie gewünscht (C).
Spannen Sie das linke Brillenband mit Hilfe der Schnalle am dafür vorgesehenen Stift (D).

TEXTILE PARTS

Typ

Durch die Textilien und Schaumstoffteile lernen Sie den Komfort des SHARK Vancore schätzen. Die Innovation besteht aus dem Gebrauch von einem Produkt aus natürlichen Bambusfasern. Der eigentliche Charakter von Bambus ist das Senken des Allergierisikos, einer guten Absorption von Schweiß und Gerüchen und Eindämmung der Vermehrung von Bakterien. Ebenfalls aus hygienischen Gründen haben wir die äußeren Dichtungen gegen Bakterien behandelt, welches auch beim An- und Ausziehen des Helmes die Vermehrung von Bakterien einschränkt.

Die Partien mit Hautkontakt wurden aus Stoffen hergestellt, welche Ihnen einen angenehmen Tragekomfort garantieren, ebenso eine gute Absorption von Schweiß und lange Lebensdauer.

Pflege

WARNUNG: Obwohl die Materialien nach Ihrer langlebigen Qualität ausgewählt wurden und dem Zahn der Zeit standhalten, sind die Innenpolster der normalen Abnutzung unterworfen.

Der Verschleiß hängt von der Häufigkeit und Länge des Gebrauchs, der Pflege und dem Säuregehalt Ihres Schweißes ab.

Textile Teile

Wenn Sie einen Verschleiß feststellen, raten wir Ihnen, Ihre Innenpolster auszutauschen, um Ihren Helm perfekt sauber und komfortabel zu erhalten. Ihr SHARK Händler kann Ihnen

neue Innenpolster besorgen. Er berät Sie gerne über die verschiedenen Stärken der Wangenpolster, falls die bisherige Größe nicht so gut passen sollte.

Instandhaltung

Die textilen Teile sind waschbar und es ist wichtig, den unten aufgeführten Instruktionen genau zu folgen, um Beschädigungen zu vermeiden. Die Wangen- und das Kopfpolster können entweder im Schonwaschgang einer Waschmaschine (kalt) oder im warmen Seifenwasser (höchstens 30°C) mit der Hand gewaschen werden. Benutzen Sie keine aggressiven chemischen Reinigungsmittel; sondern entweder in geringer Menge ein Waschmittel für empfindliche Materialien oder Neutralseife.

Es ist unbedingt wichtig, die textilen und die Schaumstoffteile komplett trocknen zu lassen, bevor diese wieder in den Helm eingebaut werden. Sie müssen bei Raumtemperatur trocknen und dürfen niemals gebügelt werden.

Für die Reinigung Teile aus Kunstleder oder Textilien, die an sicherheitsrelevanten Teilen befestigt sind, benutzen sie einen feuchten Schwamm oder Lappen mit Neutralseife und spülen Sie diese mit klarem Wasser ab. Vermeiden Sie, dass zu viel Wasser mit den Styroporanteilen in Berührung kommen.

Bitte stellen Sie sicher, dass alle Innenteile komplett trocken sind, bevor Sie den Helm wieder benutzen.



INNENAUSSTATTUNG ENTFERNEN

Die stoffbezogene Innenausstattung kann dem Helm vollständig entnommen werden. Drehen Sie dazu den Helm mit der Öffnung nach oben und öffnen Sie den Kinnriemen.

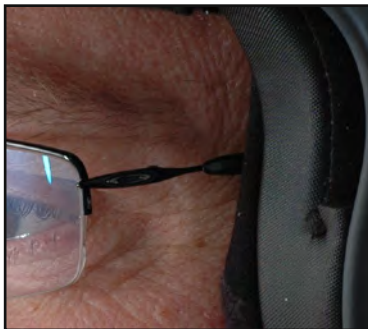
Lösen Sie die Klettbefestigung der Wangenpolster und ziehen Sie die Kinnriemen aus den Schlaufen der Wangenpolster (A). Lösen Sie die Klettbefestigung an beiden Enden des Nackenpolsters und ziehen Sie den hinteren Plastikrand des Polsters aus dem Helm (B).

Lösen Sie den vorderen Plastikrand des Kopfpolsters aus seiner Halterung im Helm und entnehmen Sie das Polster (C).

INNENAUSSTATTUNG EINSETZEN

Setzen Sie das Kopfpolster in den Helm und drücken Sie seinen vorderen Plastikrand in die dafür vorgesehene Halterung (D). Klemmen Sie den hinteren Plastikrand des Nackenpolsters in den Helm und fixieren Sie die beiden Enden des Polsters mit den Klettbefestigungen (E).

Führen Sie die Kinnriemen durch die Schlaufen der Wangenpolster (F) und fixieren Sie die Polster mit den Klettbefestigungen. Prüfen Sie den einwandfreien Sitz aller Polster.



EASY FIT

Ihr Vancore Helm wurde entwickelt um zusätzlichen Komfort für Brillenträger durch das SHARK EASY FIT zu bieten.



SHARKTOOTH

Ihr SHARK Vantime Helm ist für den Einsatz des Bluetooth®-fähigen SHARKTOOTH® Systems vorbereitet.


Aussparungen in den Helmpolstern bieten Platz für die einzelnen SHARKTOOTH® Komponenten: im Nackenpolster für den Akku, im Kinnteil für das Mikrofon und in den Wangenpolstern für die Kopfhörer.

Der von außen zugängliche Akku kann leicht aufgeladen werden, ohne dass auch nur ein Helmpolster entfernt werden muss.

Für Motorradfahrer, die auch während der Fahrt kommunizieren möchten, ist die SHARKTOOTH® Freisprechanlage ein unentbehrliches Zubehör. Sie ist mit den meisten Mobiltelefonen und Smartphones kompatibel und ermöglicht die Kommunikation mit anderen Motorradfahrern mit SHARKTOOTH® System auf eine Entfernung von bis zu 500 Metern.

Das SHARKTOOTH® System ist wasserdicht, es bietet modernste Technologien wie Gesprächsannahme per Sprachbefehl, automatische Lautstärkenanpassung und Störgeräuscherdrückung, und es gibt bei Bedarf die akustischen Informationen eines Bluetooth®-fähigen Navigationsgerätes sowie die Stereo-Musik eines A2DP-fähigen Players wider.



 Zum Maximieren des Komforts hinsichtlich der Belüftung des SHARK Vancore, hat das R&D ein neues Konzept verfolgt. Es entwickelte Luftkanäle in den stoßdämpfenden Elementen (EPS) und in den thermokomprimierten Anbauteilen der Schale. Der Luftfluss ist optimal und erlaubt eine wirkliche Erfrischung des Kopfes. Die Luft gelangt durch die obere Stirnbelüftung (Fig. A), zirkuliert und kühlt den Kopf durch die integrierten Diffuser, welche in die stoßdämpfenden Elemente (EPS) eingefügt sind. Die Qualität und die Entwicklung der Komfortextilien hat Anteil an der Verteilung der frischen Luft. Die Position der oberen Belüf-

tung wurde gewählt um die größte Effizienz des Lufteinlasses zu erreichen. Die Verkleidung kann abhängig von Ihrer Maschine die Effizienz der Belüftung beeinflussen.

BELÜFTUNG VERSCHLUSSPLÄTTCHEN

Die Belüftung ist während des Sommers geöffnet, wenn das Belüftungsplättchen herausgenommen wurde (Fig. A).

Im Winter muss das Plättchen, welches genau für diesen Fall entwickelt wurde, wieder in die

GARANTIE 5 ANS

5 JAHRE GARANTIE

Sie haben kürzlich einen SHARK Helm für Ihre Sicherheit und zu Ihrem Vergnügen gekauft. Er wurde mit größter Sorgfalt entwickelt, um Ihren Anforderungen zu entsprechen. Für Ihre Sicherheit, und der Ihres Mitfahrers, müssen Sie alle Regeln der Sorgfaltspflicht respektieren, wenn Sie Ihr Zweirad benutzen.

Die 5-Jahres-Garantie von SHARK garantiert dem Erstkäufer, dass alle möglichen Herstellungs- oder Materialfehler durch die SHARK-Garantie abgedeckt werden.

EINSCHRÄNKUNGEN

Wenn während der Garantiezeit (5 Jahre ab Kaufdatum), ein Problem entsteht, welches durch die Gewährleistung abgedeckt wird, lässt SHARK dieses durch die Zwischenhändler seines Verkaufsnetzwerkes hinsichtlich Reparatur oder Ersatz der fehlerhaften Komponenten, bis zu einem Maximum welches dem Verkaufswert des Helmes entspricht, abwickeln. Anfallende Arbeitskosten werden normalerweise durch das SHARK-Netzwerk bezahlt, müssen jedoch genehmigt werden, sofern die Arbeit an Dritte gegeben wird.

Wenn die zu reparierenden Komponenten ohne Versandkosten ausgeliefert werden sollen, muss das SHARK-Netzwerk diese Kosten abdecken bis zum Limit der normalen inländischen Transportkosten.

AUSSCHLUSS

Diese Gewährleistung deckt nur Probleme mit Materialien oder der Herstellung ab. SHARK kann nicht die Haftung für die Entstehung folgender Fälle übernehmen

- 1) Fall oder Unfall
- 2) technische Modifikationen des Nutzers oder einer dritten Partei (Kleber, Haftmittel, Farbe, Schrauben, etc.)
- 3) Nutzung oder Kontakt mit schädlichen chemischen Produkten (Inhalt: Brennspritus auf der Visierbeschichtung) oder einer intensiven Hitzequelle
- 4) falscher Gebrauch: unnormale Verhältnisse (Unterwasser), Mangel an Pflege oder Sorgfalt
- 5) Altersabnutzung der inneren Ausstattung oder des Styropors, Aussehen der äußeren Anbauteile oder des Visiers (Kratzer, Gebrauchsspuren etc.)

6) unnormales und anhaltendes Aussetzen dem Ultravioletten Licht, speziell für die dekorativen Farben. SHARK haftet mit seiner Garantie nicht für subjektive Gesichtspunkte wie: Probleme mit dem Komfort, der Größe, Geräusche, Pfeifen, der Aerodynamik, etc.

SHARK haftet nicht für die Nichtverfügbarkeit des Helmes während dieser ausgebessert wird. In allen diesen Fällen beträgt die Garantiezeit höchstens 5 Jahre. Ersatz einer Komponente in dieser Zeit verlängert nicht die Garantiezeit.

ABLAUF

Nach dem Kauf des Helmes gehen Sie bitte auf unsere Website: www.shark-helmets.com um die Garantiezeit von 5 Jahren zu aktivieren.

Alle SHARK-Reklamationen müssen durch den SHARK-Händler eingereicht werden, der den Helm verkauft hat. Für eine Reklamation muss berücksichtigt werden, dass der Käufer den Händler über das Problem, welches aufgetreten ist, informieren muss. Der Helm wird dann mit dieser Information, welche Gegenstand der Reklamation ist, zusammen mit der beim Kauf ausgefüllten Garantiekarte, eingeschickt.

Diese Garantie beeinflusst auf keine Art die gesetzlichen Rechte des Käufers, welche festgelegt sind durch die Direktive 1999/44CE.

LIMIT

Die Wirkung dieser speziellen und limitieren Garantie ist nach einer Zeit von 5 Jahren ab Kaufdatum beendet. Nach dieser Zeit, sofern Sie den Helm weiterhin nutzen möchten, empfehlen wir unter Berücksichtigung des Optimums an Sicherheit und Komfort den Helm zu ersetzen. Tatsächlich schaden äußerliche Elemente (genereller Gebrauch, manche Stöße, ...) der Sicherheit und wichtigen, schützenden Teilen.

Wenn SHARK die Reparatur aufgrund von technischen Gründen oder weil eine Komponente nicht verfügbar ist, nicht ausführen kann, verspricht SHARK ein vorteilhaftes Angebot unter Berücksichtigung des Alters des Helmes zu machen, bestehend aus einem identischen neuen Helm oder einem entsprechenden Model, sofern der Originalhelm nicht mehr hergestellt wird.

MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seules les lunettes homologuées VZ 7400 NF EN 1938 2010 doivent être utilisées avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the goggles approved under No VZ 7400 NF EN 1938 2010 must be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Bringen Sie keine Farbe, Aufkleber, Benzin oder andere Lösemittel auf dem Helm auf. Nur goggles mit der VZ 7400 NF EN 1938 2010 getragen werden. Dieses Visier wurde aus gespritztem Polycarbonat hergestellt.

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non applicare su questo casco alcun tipo di colla, adesivo, pittura né alcun tipo di solvente. Solo le goggles omologata col n°VZ 7400 NF EN 1938 2010, devono essere utilizzate con il casco SHARK Nano. Questa visiera è realizzata in polycarbonato iniettato. Per mantenere una buona qualità ottica e evitare pro-

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplique en este casco etiqueta o pintura, gasolina o cualquier otro disolvente. Sólo gafas aprobadas con arreglo al número VZ 7400 NF EN 1938 2010 debe ser utilizado con este casco. Para mantener una buena calidad óptica y evitar problemas de abrasión, no utilizar productos que contengan alcohol,

pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

Um die gute optische Qualität und der Beschichtung des Visiers zu erhalten, benutzen Sie keine auf Alkohol basierenden Produkte, Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste oder ähnliche Produkte für die Reinigung. Wir raten, einen weichen Lappen mit kühlem Wasser und milder Seife zu benutzen. Visiere, welche mit „DAYTIME USE ONLY“ gekennzeichnet sind, dürfen weder nachts noch bei schlechten Sichtverhältnissen genutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

blemi di abrasione, non utilizzare prodotti a base d'alcool, di solventi, di essenze, di paste abrasive o altri prodotti simili per la pulizia. È consigliato immergere la visira in acqua tiepida con sapone (di Marsiglia) e usare soltanto in seguito un panno morbido per pulirla. Le visiere indicanti la dicitura "DAYTIME USE ONLY" (soltanto utilizzo diurno) non si prestano a essere usate di notte o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

solventes, gasolina, pasta abrasiva o limpiar con similar productos. Es aconsejable remojar en la pantalla agua tibia jabonosa y utilizar entonces sólo un paño suave para limpiarla. Pantallas llamado „Day time USE ONLY“ no son adecuados para su uso por la noche o en condiciones de poca visibilidad.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

SHARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com

SHARK **Vancore**



SHARK Vancore - V01




SHARK



Impose your SHARK side!





	• Anatomía del casco	5
	• Un casco a su medida	6
	• Consejos de utilización	7
	• Correa	8
	• Goggles	9 - 10
	• Textiles	11 - 12
	• Easy Fit	13
	• SHARKTOOTH	13
	• Ventilación	14
	• Garantía	15
	• Legal information	16

Muchas gracias por haber elegido un SHARK. El Vancore es un casco

de calidad, perfectamente adaptados para uso urbano y no urbano. El Vancore contiene toda la experiencia de SHARK en el campo de la seguridad, han sido diseñados exclusivamente para ser utilizados en vehículos motorizados de dos ruedas.

De acuerdo con las normas internacionales, estos cascos no pueden proteger a su usuario en todas las circunstancias. Antes de utilizarlos no olvide leer todas las recomendaciones que se exponen más adelante. Llevar puesto estos cascos no debe hacerle olvidar la necesidad de ser prudente.

Norma : Este casco Vancore está homologado y conforme con la norma ECE

R 22/05. Estos cascos están conformes con las exigencias impuestas en todos los países que reconocen esta norma en su territorio.

Atención: para la circulación en Francia, el código de la circulación exige que los reflectores de seguridad (incluidos aparte en una bolsita), se coloquen respetando el plano adjunto. En los Estados Unidos y en Canadá, países que poseen una reglamentación específica, no deben utilizarse los cascos homologados únicamente ECE sin la homologación complementaria DOT FMVSS 218.

Pueden leer este manual en nuestro sitio:

www.shark-helmets.com



- 1 Gafas
- 2) Ventilación superior
- 3) QVRS (quick release visor system)

- 4) Hebilla de correa
- 5) Junta de la pantalla
- 6) Mentón

UN CASCO A SU MEDIDA

Un casco a su medida

Para que el casco proteja eficazmente, y sea confortable, debe estar perfectamente adaptado a su usuario. La elección de la talla correcta es esencial.

Mida el contorno de su cabeza con ayuda de una cinta métrica, situándola aproximadamente a 2 cm por encima de las cejas, ya que es en ese punto donde el contorno de la cabeza es mayor. Una vez efectuada la medida, compárela con la tabla de tallas.

Pruebe la talla del casco Vancore más próxima a la medida obtenida, comenzando las pruebas por la talla inferior de su contorno de cabeza. Si nota un punto de contacto demasiado duro, pruebe la talla superior.

Debe estar sujeto bastante firmemente pero sin notar molestia.

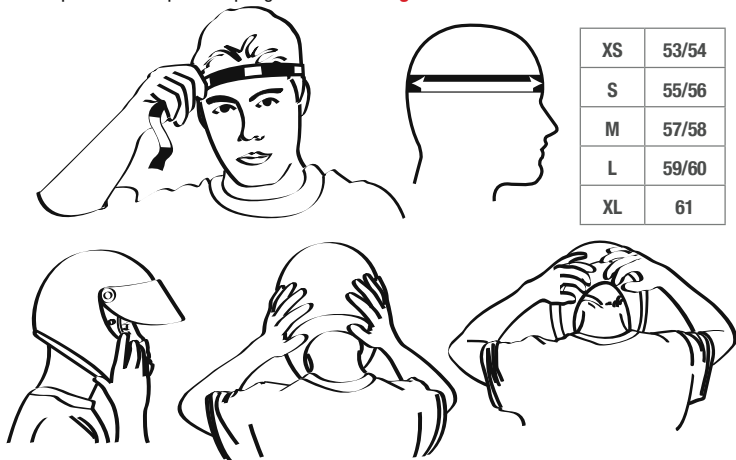
Las pruebas de talla deben realizarse con la correa apretada. Compruebe que goza de una

buena visibilidad vertical y horizontal.

Verifique que su cabeza pueda efectuar todos estos movimientos sin molestia particular. Verifique que, con la correa apretada, el casco no pueda «descalzarse» de su cabeza al intentar hacerlo bascular con las manos forzando hacia adelante.

Si el casco se sale o está al límite de salirse, bien es demasiado grande o que la correa no está bien apretada. Haga otras pruebas hasta encontrar la talla ideal.

ATENCIÓN! incluso para un recorrido muy corto, no use su casco si la talla no está perfectamente adaptada. Cada vez que utilice su casco, es necesario asegurarse de que le haya quedado bien sujeto a la cabeza y de ajustar la correa de la barbilla, siguiendo las instrucciones de este manual.



XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61



PONÉRSELO A LA INVERSA.

1/ Ponerse el casco

Abrir la pantalla (A). Coger el casco por la mentonera, abrir la hebilla de la correa, separar ligeramente hacia el exterior cada uno de sus lados para facilitar el paso de la cabeza. Posicionar el casco a la vertical de su nuca (B).

Mover el casco por la mentonera hacia adelante. En el mismo movimiento, mantener las dos partes de la correa hacia el exterior, a fin de que queden bien colocadas (C).

Terminar posicionando correctamente el casco sobre la cabeza.

Colocar correctamente las partes de protección de la hebilla de la correa y cierre la hebilla introdu-

ciendo la lengüeta en el orificio previsto en la hebilla. Verifique que la tensión, y por consiguiente, la sujeción del casco, sea correcta en todas las posiciones. Si no es, debe imperativamente ajustar de nuevo la longitud en la corredera metálica hasta obtener la fijación ideal.

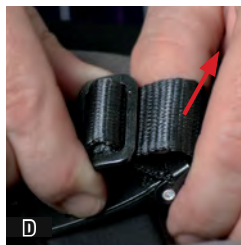
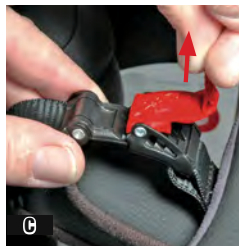
QUITÁRSELO A LA INVERSA.

2/ Quitarse el casco

Liberar la lengüeta de la correa y de la palanca de la hebilla tirando hacia abajo de la misma forma que para ponérselo.

Retire el casco, lo poner a la vertical de su nuca con un movimiento de adelante hacia atrás (D).

CORREA DE CIERRE RÁPIDO PRECISE LOCK



CINCHA

Sistema de retención.

Su casco Vancore está equipado con una correa de cierre rápido «Precise Lock» dentado. El sistema «Precise Lock»

dentado le permite un reglaje fino y preciso, gracias a la longitud importante longitud de su parte dentada.

Sin embargo, es indispensable, al efectuar su compra, adaptar la longitud de la correa a su morfología.

Ajuste la longitud de la correa con ayuda de la hebilla metálica (Figs. A, B, C and D).

Colóquese su casco Vancore fije el sistema de retención. Cuando el «Precise Lock» esté ajustado a su posición mediana,

la correa debe estar correctamente tensa debajo del mentón para asegurarle una sujeción firme del casco, sin causarle molestias o dolores.

Para bloquear la correa, basta con introducir la lengüeta en el emplazamiento previsto en la hebilla, hasta que la tensión sea correcta.

La lengüeta se fija y se bloquea automáticamente. Para desbloquear la correa, tirar de la palanca y sacar la lengüeta de la hebilla. Aunque la lengüeta dentada permite afinar el reglaje en cada utilización, es importante verificar frecuentemente que el reglaje de la longitud de la correa sea correcto.

ATENCIÓN: no circular nunca con la correa sin cerrar o insuficientemente tensa. Incluso si el revestimiento interior le procura una sensación de sujeción, su casco puede salirse en caso de caída. No aplicar nunca un producto lubricante o ácido, ni grasa o disolvente en los elementos de la hebilla de la correa.



GOGGLES

El casco Vancore debe de ser utilizado exclusivamente con gafas Vancore de referencia VZ 7400 registradas según la norma europea EN 1938:2010 El casco Vancore lleva consigo un par de gafas creadas por Carl Zeiss, las cuales se utilizan como pantalla para la protección de los ojos del usuario. Estas gafas están fabricadas con una doble lente de forma cilíndrica, la cual nos permite obtener una mejor visibilidad. El interior de las mismas lleva un tratamiento anti-vaho de alta calidad.

ATENCIÓN: sus gafas VZ7400 son categoría 2: es decir que no son adecuadas para conducir en todos los casos donde la visibilidad está reducida: el amanecer o el fin de la jornada, tiempo de lluvia o de vaho.

MANTENIMIENTO

Por la protección de las gafas y una vida mas duradera de las mismas procure limpiarlas con agua templada (menos de 40°) y un paño en microfibras dado con las gafas para secarlas usando jabones neutros como el “jabón de Marsella”, para así evitar dañar el tratamiento anti-ralladuras.

ATENCIÓN: Nunca utilice ninguna clase de limpiacristales o cualquier otro producto que contenga alcohol o cualquier otro tipo de disolventes, pues estos productos dañarían el tratamiento anti-ralladuras.



DESMONTAJE:

Hacer presión hacia arriba para dejar libre la lengüeta de fijación de la cinta izquierda. Retirar las gafas (A).

MONTAJE:

Posicionar la lengüeta de fijación sobre la clavija de la cinta de derecha (B).

Colocar las gafas en su posición final (C). Enganchar la fijación de la cinta izquierda en su clavija izquierda utilizando la lengüeta especial (D).

TEXTILES

Type

Los textiles y espumas de confort del casco Vancore le permitirán apreciar lo mejor posible las prestaciones de su casco. La innovación en la utilización de nuevos textiles nos ha llevado a utilizar la fibra de bambú natural. Las características intrínsecas de esta fibra nos proporcionan una mejor absorción de las transpiraciones, una menor proliferación de bacterias y un menor riesgo de reacciones alérgicas.

En sudio de higiene, los sellos exteriores son tratados en contra de las bacterias, lo que permite evitar su proliferación cuando se pone el casco. Los partes en contacto con la piel están hechos con tejidos garantizando un contacto agradable, una grande absorción de la transpiración así que una buena resistencia al envejecimiento

Mantenimiento

ATENCIÓN! aunque están seleccionadas por sus cualidades de resistencia y de conservación con el tiempo, todas las partes del revestimiento interior están sometidas a un desgaste normal en función del cuidado, del mantenimiento y del tiempo de utilización, pero igualmente de las características de acidez de su transpiración.

Si constata un envejecimiento, le aconsejamos reemplazar las guarniciones interiores, a fin de conservar durante tiempo un casco perfectamente limpio que le asegurará el confort necesario. Su concesionario SHARK podrá suministrarle las piezas de reemplazo

y proponerle opcionalmente almohadillas de grosores y densidades diferentes, en caso de que la elección estándar no corresponda a la morfología de su cara.

Limpieza del interior

Las partes textiles internas son lavables. A fin de no deteriorarlas, es importante seguir escrupulosamente los siguientes consejos: Las almohadillas de los pómulos y la cofia deben lavarse a mano, con agua jabonosa templada (30° aproximadamente). No utilizar productos detergentes agresivos. Utilizar, bien un detergente para textil delicado y a dosis reducidas, o bien un jabón de Marsella.

Es indispensable dejar secar completamente los textiles y espumas antes de su utilización. Dicho secado debe efectuarse a temperatura ambiente. No planchar nunca los elementos textiles.

Para las partes con aspecto de cuero o para los textiles solidarios de los elementos de seguridad, utilizar una esponja o un trapo ligeramente húmedo con un poco de jabón de Marsella y aclarar con agua.

Evite utilizar demasiada agua en contacto con los elementos de poliestireno. Es indispensable asegurarse de que todas las partes interiores estén perfectamente secas antes de utilizar el casco.

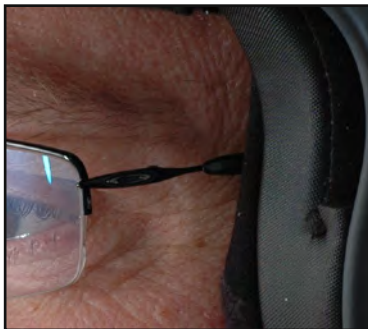


DESMONTAJE.

Los textiles son completamente desmontables: Poner al revés su casco. Abrir la hebilla de la barbilla. Quitar las almohadillas de las mejillas y deslázelas las cinchas a lo largo de la yugular (A). Desmontar el cubre nuca tirando ligeramente en la parte lateral y desenganchar la parte de plástico trasera (B). Desenganchar la parte de plástico delante de su espacio (C). Por fin, retirar la cofia.

MONTAJE.

Insertar la parte plástica de delante de la cofia en la calota (D). Posicionar de nuevo la parte de plástico de atrás de la cofia y fijar los Velcro correctamente (E). Posicionar correctamente la cofia (F). Deslazar las cinchas de la barbilla en las presillas. Posicionar de nuevo las almohadillas de las mejillas con su Velcro.



EASY FIT

Su casco Vancore fue diseñado para proporcionar «comodidad» con gafas adicionales empleando el sistema SHARK EASY FIT.



SHARKTOOTH

Su casco Vancore está SHARKTOOTH® ready, es decir pre diseñado para ser equipado con el sistema de audio SHARKTOOTH®.

Encontraron un lugar especialmente previsto para la batería en la parte posterior del casco, bajo el cubre nuca (FIG A) así que un espacio para el micró delante del casco. Por los auriculares, un lugar esta previsto en las almohadillas internas.

La batería esta fácilmente recargable porque es fácil acceder por el exterior, sin desmontar el cubre nuca.

El sistema SHARKTOOTH® permite comunicar con Bluetooth muy fácilmente.

Por los conductores urbanos, touring o en rutas que quieren comunicar cuando conducen, el kit SHARKTOOTH Bluetooth manos libres por móviles y Smartphone esta un « must have » de los accesorios.

Propone un sistema de comunicación de moto a moto con un otro SHARKTOOTH® (500m). Se conecta rápido con la mayoría de los móviles y Smartphone. Se activa con la voz. Resiste al agua. Conexión audio Bluetooth con GPS. Música por Bluetooth estéreo A2DP. Reducción del ruido ambiente, control automático del volumen.

Para acceder a estas funcionalidades, tienen que conectar su SHARKTOOTH® con un sistema Bluetooth.



Para maximizar su confort el departamento de I+D ha introducido en la ventilación de los cascos Vancore, un nuevo concepto combinando la creación de nuevos canales de aire en los elementos de amortiguación y la inserción de difusores en la cofia termo comprimida.

El paso del aire ya está óptimo y permite un real enfriamiento de la cabeza. El aire entra por la ventilación frontal superior (Fig. A), circula y refresca la cabeza a través de difusores integrados en los elementos amortiguadores internos.

La calidad y la concepción de los textiles de

confort participan en la buena difusión del aire. La posición de la ventilación superior está determinada a fin de optimizar la eficacia de su ventilación. Según el tipo de su máquina, el carenado puede reducir la eficacia de esta ventilación.

VENTILACIÓN

La ventilación está en posición abierta cuando el selector está atrás (Fig. A).

Por cerrarla, solo tiene que ponerle en posición avanzada (Fig. B)



Garantía 5 AÑOS

Usted ha adquirido recientemente un casco SHARK para su seguridad y comodidad. Este casco ha sido diseñado y fabricado con el mayor esmero a fin de satisfacer todas sus necesidades. Para su seguridad y la de su pasajero, debe respetar todas las reglas habituales de seguridad cuando use su vehículo de dos ruedas. La garantía SHARK 5 AÑOS garantiza al comprador inicial que cualquier posible fallo de fabricación o defecto de material va a ser cubierto por la garantía SHARK.

Limitations

Si durante el periodo de garantía (5 años a partir de la fecha de compra), surgiera un problema que cubriera la garantía, SHARK, a través de los agentes de su red de ventas, se compromete a reparar o reemplazar cualquier componente defectuoso, hasta un límite máximo que es el valor de compra del casco. Cualquier gasto por mano de obra necesaria será pagado por la red SHARK habitualmente, pero estará sujeto a aprobación previa antes de llevar a cabo la reparación. Si la reparación requiere el envío de componentes que conlleven gastos de transporte o envío, SHARK cubrirá estos gastos hasta un límite que será el coste del transporte del servicio postal nacional en su tarifa normal (no urgente). Los mismos límites serán de aplicación caso de ser requerido el envío del casco a un servicio técnico SHARK autorizado, tanto de ida como de devolución.

Exclusiones

Esta garantía sólo cubre problemas relacionados con los materiales empleados o el proceso de fabricación del producto. SHARK no es responsable de daños o defectos en sus productos en los siguientes casos : Cualquier daño causado por

- 1) Una caída o accidente, tanto durante su uso conduciendo el vehículo como por golpes o arañazos sufridos por el casco cuando sea transportado, depositado o guardado por el usuario.

- 2) Una alteración o modificación del casco hecha por el usuario o un tercero (Incorporación, modificación o eliminación de elementos originales del casco, o aplicación o añadido al mismo de pegamento, adhesivos, pinturas o barnices, accesorios no autorizados, tornillos, etc.).

- 3) Uso de o contacto con : Productos químicos o de limpieza nocivos (incluso alcoholes sobre los tratamientos superficiales de la pantalla), o una fuente de calor intenso.

- 4) Uso incorrecto : condiciones anormales (Ej. Bajo el agua, deportes náuticos), falta de mantenimiento o de cuidados.

- 5) Envejecimiento debido al uso normal de los tejidos o almohadillas interiores, la apariencia de las partes externas o la pantalla (arañazos, marcas, etc.).

- 6) Exposición anormal y prolongada a luz ultravioleta, en particular en las decoraciones coloreadas. Además, SHARK no puede tener en cuenta consideraciones subjetivas relacionadas con el uso del casco como defectos incluidos en garantía : Problemas con el confort, la talla, ruidos o silbidos, aerodinámica, etc. SHARK no se puede hacer responsable de

los perjuicios causados por la no disponibilidad temporal del casco mientras está siendo revisado o reparado para satisfacer las necesidades de su dueño. En todos los casos, el periodo máximo de garantía es de 5 años. El reemplazo de un componente durante este periodo no prolonga el mismo.

Procedimiento

Cuando el casco se adquiere visite nuestro sitio web www.shark-helmets.com para activar su garantía. Todas las reclamaciones de garantía deben hacerse a través del distribuidor de SHARK donde se adquirió el casco. Caso de haber desaparecido, se harán a través del distribuidor nacional correspondiente. Para que una reclamación de garantía sea considerada, el comprador debe notificar al distribuidor el problema que ha surgido, y entregarle el casco que es objeto de la reclamación, junto con original o fotocopia de la hoja de garantía cumplimentada en el momento de la compra del casco. Esta garantía no afecta ni altera de ninguna manera los derechos legales del comprador según lo estipulado en el reglamento 1999/44CE. Los efectos de esta garantía específica y limitada expirarán después de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra. Después de este periodo, si continúa usando el casco regularmente, le recomendamos que para beneficiarse de una protección y un confort óptimos, debería cambiar su casco por uno nuevo. Esto es así porque ciertos factores externos - desgaste general por el uso, ciertos impactos- podrían ser perjudiciales para las características de esta pieza esencial del equipo de protección, y que por tanto tiene una vida limitada.

Reservas

SHARK se reserva el derecho de llevar a cabo trabajos dentro del periodo de garantía utilizando piezas de repuesto de las versiones más recientes compatibles con el modelo en cuestión, y no puede garantizar la perfecta armonía de la pintura o elementos decorativos asociados con elementos de producción específica o ediciones limitadas. Además, el deterioro natural de los colores después de un periodo de tiempo puede causar diferencias en la adecuación de los colores de los recambios. Si SHARK no puede llevar a cabo la reparación precedente por razones técnicas o porque la pieza no está disponible, SHARK se compromete a ofrecerle al cliente una oferta especial, teniendo en cuenta los años y el uso que tiene el casco, y consistiendo ésta bien en un nuevo casco idéntico o bien en un modelo equivalente fabricado en la fecha de la reparación, en caso de que el modelo original ya no esté disponible.

MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seules les lunettes homologuées VZ 7400 NF EN 1938 2010 doivent être utilisées avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the goggles approved under No VZ 7400 NF EN 1938 2010 must be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Bringen Sie keine Farbe, Aufkleber, Benzin oder andere Lösemittel auf dem Helm auf. Nur goggles mit der VZ 7400 NF EN 1938 2010 getragen werden. Dieses Visier wurde aus gespritztem Polycarbonat hergestellt.

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non applicare su questo casco alcun tipo di colla, adesivo, pittura né alcun tipo di solvente. Solo le goggles omologata col n°VZ 7400 NF EN 1938 2010, devono essere utilizzate con il casco SHARK Nano. Questa visiera è realizzata in polycarbonato iniettato. Per mantenere una buona qualità ottica e evitare pro-

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplique en este casco etiqueta o pintura, gasolina o cualquier otro disolvente. Sólo gafas aprobadas con arreglo al número VZ 7400 NF EN 1938 2010 debe ser utilizado con este casco. Para mantener una buena calidad óptica y evitar problemas de abrasión, no utilizar productos que contengan alcohol,

pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

Um die gute optische Qualität und der Beschichtung des Visiers zu erhalten, benutzen Sie keine auf Alkohol basierenden Produkte, Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste oder ähnliche Produkte für die Reinigung. Wir raten, einen weichen Lappen mit kühlem Wasser und milder Seife zu benutzen. Visiere, welche mit „DAYTIME USE ONLY“ gekennzeichnet sind, dürfen weder nachts noch bei schlechten Sichtverhältnissen genutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

blemi di abrasione, non utilizzare prodotti a base d'alcool, di solventi, di essenze, di paste abrasive o altri prodotti simili per la pulizia. È consigliato immergere la visira in acqua tiepida con sapone (di Marsiglia) e usare soltanto in seguito un panno morbido per pulirla. Le visiere indicanti la dicitura "DAYTIME USE ONLY" (soltanto utilizzo diurno) non si prestano a essere usate di notte o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

solventes, gasolina, pasta abrasiva o limpiar con similar productos. Es aconsejable remojar en la pantalla agua tibia jabonosa y utilizar entonces sólo un paño suave para limpiarla. Pantallas llamado „Day time USE ONLY“ no son adecuados para su uso por la noche o en condiciones de poca visibilidad.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

SHARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com

SHARK Vancore



SHARK Vancore - V01




SHARK



Impose your SHARK side!





	• Anatomie du casque	5
	• Un casque à votre taille	6
	• Conseil d'utilisation	7
	• Jugulaire	8
	• Goggles	9
	• QRGS	10
	• Textiles	11 - 12
	• Easy Fit	13
	• SHARKTOOTH	13
	• Ventilations	14
	• Garantie	15
	• Mentions légales	16

Nous vous remercions d'avoir choisi un SHARK. le Vancore est un casque de qualité, parfaitement adapté à une utilisation en ville et sur route. Il bénéficie de toute l'expérience de SHARK dans le domaine de la sécurité. Il a été conçu uniquement pour une utilisation sur un deux-roues motorisé. Conforme aux normes internationales, ce casque ne peut toutefois protéger son utilisateur en toutes circonstances. Avant utilisation veuillez prendre connaissance de toutes les recommandations ci-après.

Le port de ce casque ne doit pas vous faire oublier de rester prudent.

Norme : Ce casque Vancore est homologué et conforme au règlement ECE R 22/05. Ce casque est donc conforme aux exigences imposées dans tous les pays

reconnaissant cette norme sur leur territoire. Cette norme vous permet également d'utiliser ce casque en compétition dans les pays qui reconnaissent la norme 22-05.

ATTENTION! pour la circulation en France, le code de la route exige que les réfléchissants de sécurité (fournis à part dans une pochette) soient apposés conformément au plan joint. Les Etats-Unis et le Canada, ayant une réglementation spécifique, les casques uniquement homologués ECE ne doivent pas être utilisés sur ces territoires sans l'homologation complémentaire DOTFMVSS 218.

Vous pouvez retrouver ce manuel d'utilisation sur notre site internet :

www.shark-helmets.com



- 1) Lunettes
- 2) Ventilation supérieure
- 3) QRGS (quick release goggle system)

- 4) Boucle de jugulaire
- 5) Joint d'écran
- 6) Mentonnière

UN CASQUE À VOTRE TAILLE

Pour que le casque protège efficacement tout en étant confortable, il doit être parfaitement adapté à son utilisateur. Le choix de la bonne taille est essentiel.

Mesurer votre tour de tête à l'aide d'un mètre ruban en le positionnant environ à 2 cm au-dessus des sourcils, c'est à ce point que votre tour de tête est le plus grand. Une fois la mesure relevée, la comparer avec le tableau des tailles.

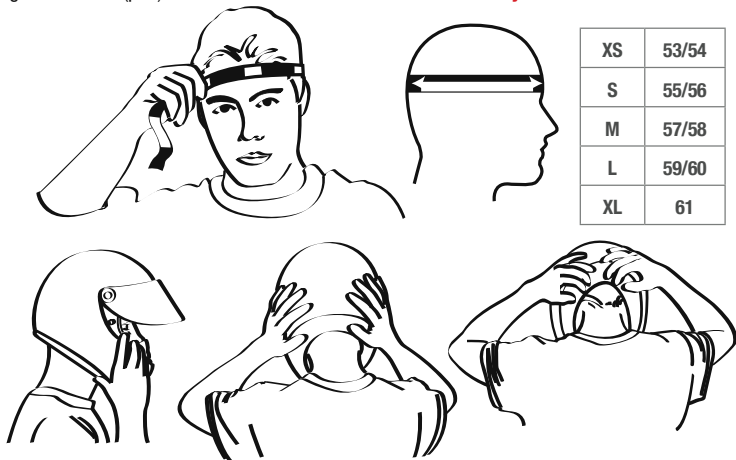
Essayer la taille du casque Vancore la plus proche de la mesure obtenue, commencer vos essais par la taille inférieure de votre tour de tête. Si vous ressentez un point de contact trop dur, essayer la taille supérieure. Vous devez être maintenu assez fermement mais sans ressentir de douleurs. Les essais de taille doivent être effectués jugulaire serrée (p. 5).

Vérifiez que vous ayez une bonne visibilité verticale et horizontale. Vérifiez que votre tête puisse effectuer tous ces mouvements sans gêne particulière.

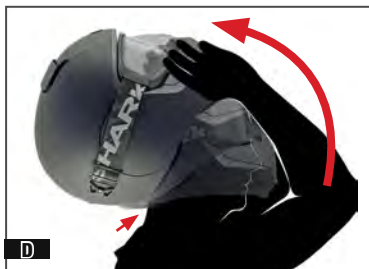
Vérifiez que jugulaire serrée, le casque ne puisse pas se déchausser de votre tête lorsque vous essayez de le faire basculer avec vos mains sur l'avant en forçant. Si le casque sort ou est à la limite de sortir, il est soit trop grand, soit la jugulaire n'est pas bien serrée.

Renouveler l'essai jusqu'à trouver la taille idéale.

ATTENTION ! même pour un parcours très court, ne prêtez pas votre casque si la taille n'est pas parfaitement adaptée. Il est absolument indispensable que lors de toute utilisation votre casque soit bien positionné. Vérifier que la tension de la jugulaire soit correctement ajustée selon instructions.



XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61



CHAUSSAGE INVERSÉ.

1/ Mettre le casque

Pour chausser, vous devez le saisir au niveau des attaches de jugulaires et les écarter légèrement vers l'extérieur pour vous faciliter le passage de la tête (jugulaire défaits). Il est conseillé, dans le même mouvement, de maintenir avec les pouces les 2 parties de jugulaire vers l'extérieur afin qu'elles soient bien positionnées.

1- Placez tout d'abord le casque contre votre nuque (A).

2- Puis basculez-le vers l'avant (B).

Positionnez correctement les protections de la jugulaire et serrer la jugulaire en vous reportant aux conseils préconisés (voir page 8).

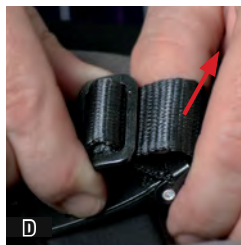
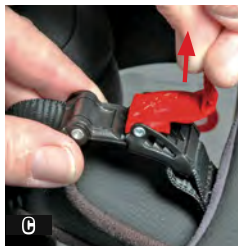
Vérifiez que la tension de serrage de la jugulaire, donc le maintien du casque, soit correcte.

RETRAIT INVERSÉ.

1/ Retirer le casque

Détachez la jugulaire, écarter légèrement chacun des côtés, prenez votre casque de la même manière que pour l'enfilage, retirez le casque (D).

JUGULAIRE ET BOUCLE MICROMÉTRIQUE



SYSTÈME DE RÉTENTION

Vos casques Vancore sont équipés de jugulaire à boucle micrométrique.

Le système «Precise Lock» à cliquet vous permet un réglage fin et précis grâce à la longueur importante de sa partie dentée.

Toutefois il est indispensable, lors de votre achat, d'adapter la longueur de la jugulaire à votre morphologie. Veuillez ajuster la longueur de sangle à l'aide de la boucle de réglage (Fig. A, B, C, D).

Chaussez votre casque Vancore et attachez le système de rétention. Lorsque le «Precise Lock» est réglé en position moyenne, la jugulaire doit être correctement tendue sous le menton pour vous assurer un maintien ferme du casque, sans vous causer de gêne ni douleur.

Pour bloquer la jugulaire, il suffit d'enfiler la languette dans l'emplacement prévu sur la boucle

jusqu'à ce que la tension soit parfaite (Fig. B).

La languette s'enclenche et se bloque automatiquement. Pour débloquer la jugulaire, tirez sur le levier et sortir la languette de la boucle. Bien que la languette dentée permette d'affiner le réglage à chaque utilisation, il est important de vérifier fréquemment que le réglage de la longueur de sangle soit correct.

ATTENTION ! ne jamais rouler avec la jugulaire non attachée ou insuffisamment tendue. Même si l'habillement intérieur vous procure un sentiment de maintien, votre casque risque de se déchausser lors d'une chute. Ne jamais appliquer de produits lubrifiant ou acide, ni de graisse ou de solvant sur les éléments de la boucle de jugulaire. Vérifier régulièrement son bon fonctionnement. En cas de doute, contactez au plus tôt le service technique de votre revendeur.



LES LUNETTES

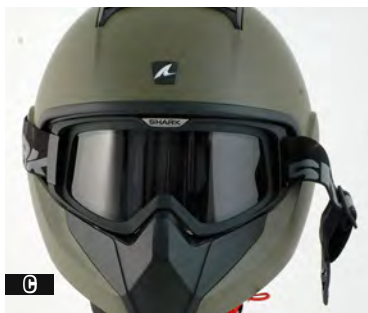
Le casque Vancore doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection SHARK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010. Votre casque Vancore est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux. Ces lunettes sont équipées d'une double lentille cylindrique, permettant d'obtenir une meilleure visibilité. La lentille interne bénéficie d'un traitement anti-buée haute performance.

ATTENTION ! la catégorie de teinte des lunettes VZ 7400 est de catégorie 2 et n'est donc pas adaptée à la conduite dans tous les cas où la visibilité est réduite : début ou fin de journée, nuit, temps de pluie ou de brouillard.

ENTRETIEN

Pour assurer sa protection et améliorer sa durée de vie, la surface extérieure de vos Lunettes Vancore est traitée anti-rayures. Lors du nettoyage de l'écran, utilisez de l'eau tiède (moins de 40 degrés) et la chiffonnette microfibre livrée avec les lunettes pour essuyer l'écran. Un savon neutre type savon de Marseille peut vous aider au nettoyage.

ATTENTION ! ne jamais utiliser de produit type lave vitres (à base d'alcool ou d'autre type de solvant), ces produits peuvent détériorer les traitements des lentilles.



FR DÉMONTAGE :

Libérer la fixation du bandeau gauche en relevant la préhension. Déposer les lunettes. (A).

MONTAGE :

Positionner la fixation du bandeau droit sur son ergot (B).

Placer les lunettes dans leur position finale (C).

Accrocher la fixation du bandeau gauche sur son ergot en utilisant la préhension dédiée (D).

LES TEXTILES

Type

Les textiles et mousses de confort du Vancore, vous permettront d'apprécier au mieux les performances de votre casque. L'innovation consiste en l'utilisation d'un produit à base de fibre naturelle de bambou. Les caractéristiques intrinsèques du bambou procurent une diminution des risques d'allergie, une bonne absorption de la transpiration et des odeurs et limitent la prolifération de bactéries. Toujours dans un souci d'hygiène, les joints extérieurs sont traités contre les bactéries, ce qui permet d'éviter leur prolifération lorsqu'on pose le casque.

Les parties en contact avec la peau sont faites dans des tissus vous garantissant un contact agréable, une grande absorption de la transpiration ainsi qu'une bonne tenue au vieillissement.

Traitement

ATTENTION ! bien que sélectionnées pour leurs qualités de résistance et de tenue dans le temps, toutes les parties de l'habillement intérieur sont soumises à une usure normale.

Le vieillissement est fonction du temps d'utilisation, de l'entretien mais aussi des caractéristiques d'acidité de votre transpiration.

Si vous constatez un vieillissement, nous vous conseillons de remplacer vos garnitures intérieures afin de conserver dans le temps un casque parfaitement propre et vous assurant le confort nécessaire.

Votre revendeur SHARK pourra vous fournir les pièces de remplacement, et aussi vous proposer optionnellement des coussinets de joues d'épaisseurs et de densités différentes dans le cas où le choix standard ne correspondrait pas à la morphologie de votre visage.

Entretien

Les parties textiles internes sont entièrement lavables, il est important, afin de ne pas les détériorer, de suivre scrupuleusement les conseils ci-dessous:

Les coussinets de joues et la coiffe doivent être lavés soit en machine programme délicat ou à froid avec un filet de protection, soit à la main, à l'eau savonneuse et tiède (30° environ).

Ne pas utiliser de produits détergeant agressifs, mais soit une lessive pour textile délicat à dose réduite, soit du savon de Marseille.

Il est indispensable de faire sécher complètement, avant utilisation les textiles et les mousses. Ce séchage doit être effectué à température ambiante. Ne jamais repasser les éléments textiles.

Pour les parties aspect cuir ou textiles solidaires des éléments de sécurité, utiliser une éponge ou un chiffon légèrement humide avec un peu de savon de Marseille, puis rincer à l'eau claire. Evitez d'utiliser trop d'eau sur les éléments en polystyrène.

Il est indispensable de bien s'assurer que toutes les parties intérieures sont parfaitement sèches avant utilisation du casque.



DEMONTAGE

Les parties textiles internes sont entièrement démontables:

Retourner le casque, Ouvrir la boucle de jugulaire.

Dégrafer les velcros des joues et libérer les sangles de jugulaire de leur passant (A).

Détacher le velcro des extrémités du parenuque et dégager la partie plastique arrière (B).

Retirer le support plastique avant de son logement (C). Pour finir, déposer la coiffe.

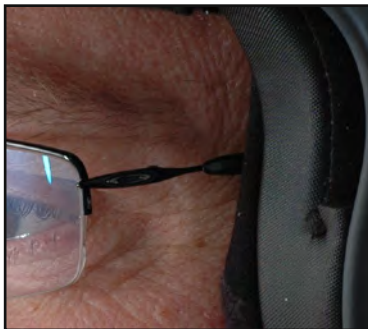
MONTAGE

Insérer la partie plastique avant de la coiffe dans son logement (D).

Replacer la partie plastique arrière et refixer les velcros (E).

Repositionner la coiffe correctement (F).

Glisser les sangles de jugulaire dans leur passant. Refixer les joues avec leur velcro.



EASY FIT

Votre casque Vancore a été conçu pour apporter un « confort » supplémentaire aux porteurs de lunettes avec le SHARK EASY FIT.



SHARKTOOTH

Votre casque Vancore est SHARKTOOTH® ready, c'est-à-dire préconçu pour recevoir le SHARKTOOTH®.

Vous trouverez en effet un logement spécialement prévu pour la batterie à l'arrière du casque, sous le pare nuque ainsi qu'un espace pour le micro devant le casque. Pour les écouteurs, une cavité est prévue dans les joues internes.

La batterie est facilement rechargeable car accessible de l'extérieur, sans démonter le pare-nuque.


Le système SHARKTOOTH® vous permet de communiquer par Bluetooth en toute simplicité.

Pour les conducteurs urbains, routiers ou Touring qui souhaitent communiquer en roulant, le kit SHARKTOOTH® Bluetooth mains libres pour téléphones portables et Smartphones est un « must have » des accessoires.

Il propose un système d'intercommunication de moto à moto avec un autre SHARKTOOTH® (500m). Il se connecte rapidement avec la majorité des téléphones portables et Smartphones. Il s'active par la voix. Il résiste à l'eau. Connexion audio Bluetooth aux GPS. Musique par Bluetooth stéréo A2DP. Réduction du bruit ambiant de fond, contrôle automatique du volume.

Pour accéder à ces fonctionnalités, vous devez connecter votre SHARKTOOTH® à un système Bluetooth.



 Afin d'optimiser le confort et notamment la ventilation du Vancore, la R&D SHARK a réalisé un nouveau concept associant la création de canaux d'air dans les éléments amortisseurs et l'insertion de diffuseurs dans la coiffe thermocompressée. Le passage de l'air est donc optimal et permet un réel refroidissement du crâne.

L'air entre par la ventilation frontale supérieure (Fig. A), circule et refroidit la tête à travers les diffuseurs intégrés aux éléments amortisseurs internes. La qualité et la conception des textiles de confort participent à la bonne diffusion de l'air.

La position de la ventilation supérieure est déterminée afin d'optimiser l'efficacité de sa prise d'air. Selon le type de votre machine, le carénage peut amoindrir l'efficacité de cette ventilation.

VENTILATION

La ventilation est en position ouverte lorsque le sélecteur est en position reculée (Fig A). Pour la fermer, il suffit de mettre le sélecteur en position avancée (Fig B),

GARANTIE 5 ANS

Vous venez de choisir pour votre sécurité et votre plaisir un casque SHARK. Il a été conçu avec le plus grand soin pour vous apporter toute satisfaction. Toutefois pour votre sécurité et celle de votre passager, vous devez respecter toutes les règles de prudence lors de l'utilisation de votre deux roues.

La garantie 5 ans SHARK assure à l'acheteur initial que tout éventuel défaut de fabrication ou vice sur les matériaux sera pris en compte au titre de la garantie SHARK.

LIMITATIONS

Si durant la période de garantie (5 années à partir de la date d'achat) un problème couvert par la garantie survient, SHARK, par l'intermédiaire de son réseau de vente s'engage à réparer ou à remplacer les éventuels éléments défectueux dans la limite maximum de la valeur d'achat du casque. Les éventuels frais d'œuvre seraient assumés par le réseau SHARK mais doivent être soumis à un accord précédant l'opération. Si la réparation nécessite un envoi occasionnant des frais de transport, la prise en charge par le réseau SHARK se limite au coût d'un transport par les services de poste national en vitesse normale.

EXCLUSIONS

Seuls les problèmes de matières ou de fabrication sont pris en compte durant cette garantie. La responsabilité de SHARK sur le produit ne peut en aucun cas être mise en cause dans les cas suivants :

- 1) à une chute ou un accident ;
- 2) à une modification technique apportée par l'utilisateur ou un tiers (colle, adhésifs, peinture, vis, etc.)
- 3) à l'emploi ou au contact de produits chimiques néfastes (entre autre : alcool à brûler sur les traitements d'écran) ou d'une source de chaleur importante,
- 4) à une mauvaise utilisation : conditions anormales (aquatique par exemple), manque d'entretien ou de soin.
- 5) à un vieillissement dû à l'usure normale des tissus et mousses internes, de l'aspect des parties externes ou de l'écran (rayures, griffes, etc.),
- 6) à l'exposition anormale et prolongée aux UV en particulier pour les couleurs des décors.

D'autre part, SHARK ne peut retenir comme défauts couverts par la garantie toutes les conséquences subjectives dues à l'utilisation : problèmes de confort, de taille, de bruits ou sifflements, d'aérodynamique, etc.

SHARK ne peut être tenu responsable de l'indispo-

nibilité temporaire qu'engendre la mise à niveau du casque afin de satisfaire son propriétaire.

Dans tous les cas, 5 ans est la période maximum de garantie, le remplacement d'un quelconque élément durant ce temps ne prolonge pas cette durée.

PROCÉDURES

Lors de la vente rendez-vous sur notre site www.shark-helmets.com pour activer la garantie.

Toutes les demandes de garantie doivent être faites auprès du distributeur SHARK ayant vendu le casque. Pour qu'une demande de garantie soit prise en compte, l'acquéreur doit notifier auprès de son vendeur le problème rencontré en retournant le casque, l'objet de la réclamation et le bon de garantie rempli au moment de l'acquisition.

Cette garantie n'enlève nullement les droits de l'acheteur prévus par la directive 1999/44CE.

Cette garantie spécifique et limitée est annulée de tous ses effets au bout de 5 années à compter de la date d'achat. Après cette période, dans le cas d'un usage régulier, il est préférable, pour que vous puissiez bénéficier d'une protection et d'un confort maximum, de remplacer votre casque. En effet, certains éléments extérieurs (usure générale, certains chocs...) pourraient nuire aux caractéristiques de sécurité de cet élément de protection essentiel.

LIMITES

SHARK se réserve la possibilité d'effectuer des opérations au titre de la garantie avec des pièces de remplacement dans la dernière version adaptable sur le modèle concerné et ne peut garantir une parfaite adaptation des peintures ou décors, lié à des productions spécifiques et/ou des séries limitées. De plus, l'altération naturelle des couleurs dans le temps peut également provoquer une distorsion dans l'adaptation de celles des pièces de rechange.

Si SHARK n'est pas en mesure d'assurer la réparation pour une raison technique ou une disponibilité de composant, SHARK s'engage à proposer, à des conditions avantageuses pour le client et en tenant compte de la vétusté de son casque, soit un casque neuf identique, soit un modèle équivalent produit au moment de la demande, si celui-ci n'est plus disponible. Cette garantie n'est valable que pour le continent européen.

MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seules les lunettes homologuées VZ 7400 NF EN 1938 2010 doivent être utilisées avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the goggles approved under No VZ 7400 NF EN 1938 2010 must be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Bringen Sie keine Farbe, Aufkleber, Benzin oder andere Lösemittel auf dem Helm auf. Nur goggles mit der VZ 7400 NF EN 1938 2010 getragen werden. Dieses Visier wurde aus gespritztem Polycarbonat hergestellt.

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non applicare su questo casco alcun tipo di colla, adesivo, pittura né alcun tipo di solvente. Solo le goggles omologata col n°VZ 7400 NF EN 1938 2010 devono essere utilizzate con il casco SHARK Nano. Questa visiera è realizzata in polycarbonato iniettato. Per mantenere una buona qualità ottica e evitare pro-

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplique en este casco etiqueta o pintura, gasolina o cualquier otro disolvente. Sólo gafas aprobadas con arreglo al número VZ 7400 NF EN 1938 2010 debe ser utilizado con este casco. Para mantener una buena calidad óptica y evitar problemas de abrasión, no utilizar productos que contengan alcohol,

pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

Um die gute optische Qualität und der Beschichtung des Visiers zu erhalten, benutzen Sie keine auf Alkohol basierenden Produkte, Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste oder ähnliche Produkte für die Reinigung. Wir raten, einen weichen Lappen mit kühlem Wasser und milder Seife zu benutzen. Visiere, welche mit „DAYTIME USE ONLY“ gekennzeichnet sind, dürfen weder nachts noch bei schlechten Sichtverhältnissen genutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

blemi di abrasione, non utilizzare prodotti a base d'alcool, di solventi, di essenze, di paste abrasive o altri prodotti simili per la pulizia. È consigliato immergere la visira in acqua tiepida con sapone (di Marsiglia) e usare soltanto in seguito un panno morbido per pulirla. Le visiere indicanti la dicitura "DAYTIME USE ONLY" (soltanto utilizzo diurno) non si prestano a essere usate di notte o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

solventes, gasolina, pasta abrasiva o limpiar con similar productos. Es aconsejable remojar en la pantalla agua tibia jabonosa y utilizar entonces sólo un paño suave para limpiarla. Pantallas llamado „Day time USE ONLY“ no son adecuados para su uso por la noche o en condiciones de poca visibilidad.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

SHARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com

SHARK **Vancore**



SHARK Vancore - V01




SHARK



Impose your SHARK side!





 • Il casco	5
• Un casco su misura	6
• Consigli d'uso	7
• Cinturino micrometrica : Sisteme di chiusura.....	8
• Goggles, entretien, systema QRGS.....	9-10
• Tessuti : Tipo, trattamenti, smontabili, manutenzione.....	11-12
• Easy Fit.....	13
• SHARKTOOTH.....	13
• Ventilazione.....	14
• Garanzia.....	15
• Informazioni legali.....	16

Vi ringraziamo per aver scelto un casco SHARK. SHARK Vancore sono caschi di qualità, perfettamente adatti a un utilizzo sia urbano sia su strade aperte.

Questi caschi ripropongono tutta l'esperienza SHARK nel campo della sicurezza e sono stati concepiti come caschi per uso esclusivo per le due ruote a motore (moto, scooter, motorini).

Conformi alle norme internazionali, questi caschi non possono tuttavia proteggere l'utente finale in qualsiasi circostanza. Prima dell'utilizzo siete quindi pregati di seguire attentamente le raccomandazioni scritte qui di seguito.

Indossare questo casco non deve farvi dimenticare la prudenza.

Normativa: i caschi SHARK Vancore sono omologati e conformi alla normativa

ECE 22/05 ed è quindi conforme ai requisiti imposti in tutti i paesi in cui tale normativa è in vigore.

Attenzione: per quanto riguarda la circolazione in Francia, il codice stradale richiede l'apposizione dei catarifrangenti di sicurezza (forniti in una custodia separata), secondo quanto indicato nel disegno allegato. Negli Stati Uniti e in Canada, in cui vige una normativa specifica, non è possibile utilizzare caschi omologati solamente ECE, ma caschi omologati anche DOTFMVSS 218.

Potete ritrovare il manuale d'utilizzo sul nostro sito internet:

www.shark-helmets.com



- 1) Occhiali (goggles)
- 2) Ventilazione superiore
- 3) QVRS (quick release visor system) sgancio rapido della visiera

- 4) Cinturino a chiusura micrometrica
- 5) Guarnizione
- 6) Mentoniera

UN CASCO SU MISURA

 Affinché il casco protegga con efficacia, pur mantenendosi confortevole, deve essere perfettamente adattato all'utente finale.

La scelta della giusta taglia è essenziale. Misurate la circonferenza della vostra testa con l'aiuto di un metro da sarta posizionandolo a circa 2 cm al di sopra delle sopracciglia:

è questo il punto in cui la circonferenza è più grande. Una volta rilevata la misura, comparatela con quelle della tavola delle taglie.

Provare il casco SHARK Vancore nella taglia più vicina alla misura ottenuta, iniziate la prova con il casco più piccolo. Se nel centro della testa si sente troppa pressione si deve cambiare casco e provare una taglia più grande. Il casco deve tenere la testa con fermezza, ma senza provocare dolore.

I test devono essere eseguiti mantenendo il cinturino abbastanza stretto. Assicurarsi di avere una buona visibilità verticale e orizzon-

tale. Assicuratevi che la vostra testa sia in grado di eseguire tutti questi movimenti senza fatica.

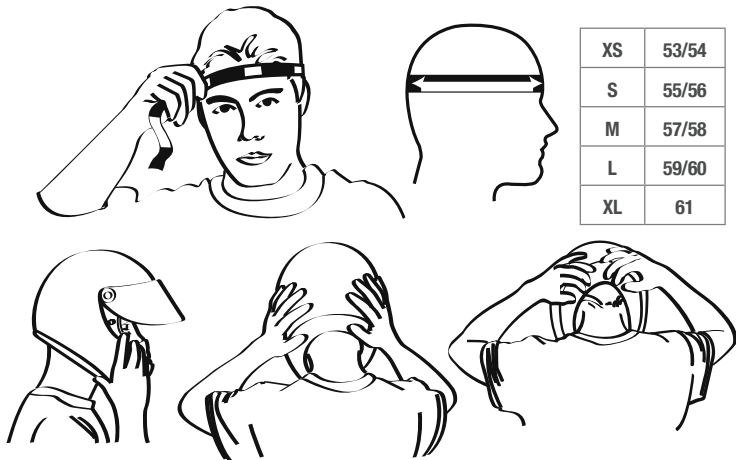
Controllare quanto è stretto il cinturino, il casco non deve spostarsi, né muoversi quando si tenta di sollevarlo con la forza. Se il casco può muoversi sul vostro capo fino a scalzarsi è troppo grande oppure il cinturino non è ben chiuso.

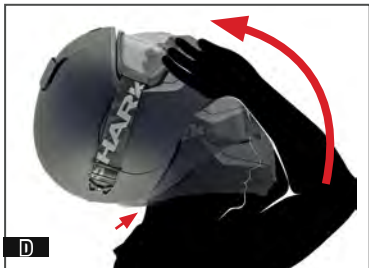
Ripetere il test fino a trovare la dimensione ideale.

ATTENZIONE! anche per un percorso molto breve, non indossare il casco se la dimensione dello stesso non si adatta perfettamente alla nostra testa.

E 'assolutamente essenziale per qualsiasi uso e utilizzo che il casco sia ben calzato e allacciato.

Verificare che la chiusura del cinturino sia regolata correttamente secondo le istruzioni.





1/ Indossare il casco

Aprire la visiera (A).

Tenere il casco dalla mentoniera facendo attenzione a tenere le due estremità del cinturino all'esterno del casco stesso. Mettere il casco in posizione verticale dietro la vostra nuca (B).

Portare la mentoniera verso la fronte e poi verso il basso in modo da mettere il casco correttamente. Ricordatevi di mantenere all'esterno del casco le estremità del cinturino, in modo che rimangano ben posizionate durante il movimento (C).

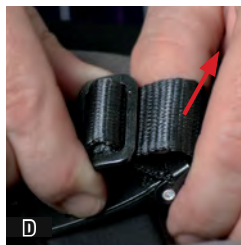
Per concludere la procedura controllate che

il casco sia correttamente e comodamente indossato.

A questo punto posizionate correttamente il cinturino e chiudetelo. Controllare che sia sufficientemente stretto e, se necessario, regolatelo (p. 5).

2/ Togliere il casco

Slacciate il cinturino. Prendete il casco dalla mentoniera e spostate all'esterno del casco le due estremità del cinturino, mantenendole in posizione. Per togliere il casco, sollevarlo dietro la testa con un movimento rotatorio simile a quello fatto per indossarlo.



SISTEMA DI CHIUSURA

I vostri caschi SHARK Vancore sono dotati di cinturino a chiusura micrometrica.

Il sistema definito "Precise Lock" permette di ottenere una regolazione precisa della chiusura, grazie alla dentellatura particolarmente lunga.

Tuttavia, è essenziale, quando si acquista, regolare la lunghezza del cinturino alle vostre necessità. Si può regolare la lunghezza della cinghia agendo sulla fibbia di ritenzione dello stesso (Fig. A, B, C, D).

SHARK Vancore il sistema di chiusura micrometrica. Quando il "Precise Lock" è in posizione centrale, la cinghia deve essere correttamente posizionata sotto il mento per garantire una presa salda del casco senza causare disagio o dolore.

Per bloccare la micrometrica, è sufficiente inserirla nello slot finché la tensione è perfetta per il vostro corpo (Fig. E). A quel punto il fermo scatta e si blocca automaticamente.

Per rilasciare il cinturino, tirare la leva (Fig. F) e tirare la linguetta della fibbia. Anche se il fermo consente di regolare con esattezza la posizione, in ogni caso è importante controllare frequentemente che la lunghezza della cinghia di regolazione sia corretta.

ATTENZIONE! Non guidare mai con il cinturino aperto o lasco. Anche se il rivestimento interno dà una sensazione di protezione e di sicurezza il vostro casco rischia di scostarsi durante una caduta. Non applicare mai lubrificanti, grassi, acidi o solventi sugli elementi della chiusura micrometrica.



OCCHIALI

Il casco Vancore deve essere utilizzato esclusivamente con gli occhiali di protezione Vancore inserisco in campionario VZ 7400 omologate secondo la norma europea In 1938:2010. Il vostro casco Vancore è munito di goggles Optic by Carl Zeiss, con funzione di schermo per proteggere i vostri occhi.

ATTENZIONE! la categoria di tinta degli occhiali VZ 7400 sono di categoria 2 e non sono adattati dunque in ogni caso alla condotta dove la visibilità è ridotta: inizio o fine di giornata, notti, tempo di pioggia o di nebbia.

MANUTENZIONE

Per assicurarne la protezione e migliorarne il ciclo vitale, la superficie esterna dei vostri goggles del casco Vancore è sottoposta a un trattamento anti-graffio. Per la pulizia della mascherina utilizzare dell'acqua tiepida (meno di 40 gradi) e un panno morbido-previsto con gli occhiali per asciugarla. Un sapone neutro tipo sapone di Marsiglia può aiutarvi nella pulizia.

ATTENZIONE! non utilizzare mai prodotti tipo lava vetri (a base d'alcool o di altri tipi di solventi); questi prodotti possono deteriorare i trattamenti della visiera.



SMONTAGGIO:

Sganciate l'elastico sinistro e rimuovete i google (A).

MONTAGGIO:

Posizionate l'elastico destro in modo da agganciarne la fibbia al perno sulla calotta (B).

Posizionate i google nella loro posizione d'uso (C). Agganciate l'elastico sinistro al suo perno tramite l'apposita fibbia (D).

COMPONENTI

Tipologie

I tessuti e gli interni imbottiti di SHARK Vancore vi permetteranno di apprezzare al meglio le performance dei vostri caschi. Un'importante innovazione consiste nell'utilizzo di un prodotto realizzato in fibra naturale di bamboo.

Le caratteristiche proprie del bamboo garantiscono una diminuzione dei rischi di allergia, un efficace assorbimento del sudore e degli odori e limitano la formazione di batteri. In particolare le guarnizioni esterne sono dotate di un trattamento antibatterico, che permette di evitare la proliferazione di batteri al momento del contatto casco-superficie esterna.

Le parti a contatto con la pelle sono realizzate con tessuti confortevoli, in grado di assorbire in modo efficace il sudore e con una buona resistenza all'invecchiamento.

Trattamento

ATTENZIONE! benché selezionate per le loro qualità di resistenza e di durabilità, tutte le componenti di rivestimento interno sono soggette a una normale usura. L'invecchiamento è dovuto al tempo di utilizzo, alla manutenzione ma anche alla specifica componente acida della vostra sudorazione.

Se constatate un invecchiamento, vi consigliamo di sostituire le componenti interne per conservare nel tempo un casco perfettamente

pulito e in grado di assicurarvi il comfort originale. Il vostro rivenditore SHARK vi potrà fornire i pezzi di ricambio e proporre come optional dei guanciali di spessore e densità differenti nel caso in cui la scelta standard non corrisponda alla fisionomia del vostro viso.

Manutenzione

Le parti tessili interne sono interamente lavabili; è importante, per non deteriorarle, seguire scrupolosamente i seguenti consigli:

I guanciali e la cuffia possono essere lavati sia in lavatrice con programma delicati o a freddo, sia a mano, in acqua tiepida (30° circa) e sapone. Non usate detergenti aggressivi: solo prodotti per tessuti delicati in dose contenuta o sapone di Marsiglia. È indispensabile far asciugare completamente i tessuti e le schiume prima del loro riutilizzo. L'asciugatura deve avvenire a temperatura ambiente. Non stirare mai le componenti tessili.

Per le parti in similpelle o tessili degli elementi di sicurezza usare una spugna o un panno leggermente inumiditi e poco sapone di Marsiglia; risciacquare poi con cura. È sconsigliato l'uso abbondante di acqua sugli elementi in polistirene.

È indispensabile assicurarsi che tutte le componenti interne siano perfettamente asciutte prima di utilizzare il casco.



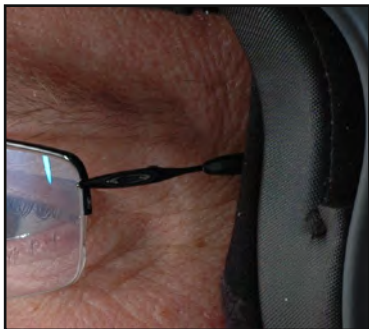
Smontaggio

Gli interni del casco, in tessuto naturale di bamboo, si possono togliere e lavare completamente. Capovolgere il casco, aprire il cinturino. Sganciare il velcro dei guanciali e sfilare il cinturino dalle asole (A). Togliere le estremità del rivestimento del collo, tenuto con il velcro, e sfilare la parte plastica posteriore (B). Togliere il supporto frontale in plastica dalla sua posizione e rimuovere l'intero interno.

Riposizionamento

Inserire la parte plastica anteriore degli interni nella posizione corretta (D). Rimettere la parte posteriore in plastica e riagganciare il velcro sui lati (E).

Far scorrere il cinturino nelle asole dei guanciali. Controllare che il tutto sia perfettamente a posto (F).



EASY FIT

I vostri caschi SHARK Vancore sono stati progettati per garantire un comfort ulteriore a chi indossa gli occhiali, grazie a SHARK EASY FIT.



SHARKTOOTH

I vostri caschi SHARK Vancore sono SHARKTOOTH Ready, ovvero predisposti per ricevere lo SHARKTOOTH. Troverete infatti un vano appositamente previsto per la batteria sul retro del casco, sotto il paranuca, così come uno spazio per il microfono sul davanti. Per le cuffie sono invece previste delle cavità interne ai guanciali. La batteria è facilmente ricaricabile poiché accessibile direttamente dall'esterno, senza dover smontare il paranuca.


Il sistema SHARKTOOTH vi permette di comunicare via Bluetooth in tutta semplicità.

Per tutti i motociclisti urbani, stradali o Touring che desiderano comunicare circolando, il kit SHARKTOOTH Bluetooth mani libere per telefoni cellulari e Smartphones è un "must have" tra gli accessori.

SHARKTOOTH Bluetooth mani libere propone un sistema di intercomunicazione da moto a moto con un altro SHARKTOOTH (500m). Si connette rapidamente con la maggior parte dei telefoni cellulari e Smartphones. Si attiva con comando vocale, è resistente all'acqua, presenta un collegamento audio Bluetooth ai GPS. C'è la possibilità di ascoltare la musica con A2DP tramite Bluetooth. Altri comandi sono la riduzione del rumore di sottofondo e il controllo automatico del volume.

Per accedere a queste funzioni dovete connettere il vostro SHARKTOOTH a un dispositivo Bluetooth appropriato.



 Per ottimizzare il comfort e la ventilazione, il reparto R&D SHARK ha studiato un nuovo concept. Canali d'aria sono stati inseriti negli elementi ammortizzanti di sicurezza (SHARK Fin) e collegati a diffusori inseriti nella calotta, permettendo un ottimale passaggio d'aria e un efficace raffreddamento della testa. L'aria entra tramite la ventilazione frontale superiore, circola e raffredda la testa attraverso i diffusori e si disperde dalle uscite d'aria nel paranuca.

L'aria entra tramite la ventilazione frontale superiore (Fig.A), circola e raffredda la testa attraverso i diffusori integrati agli elementi ammortizzatori interni. La qualità e il design

dei tessuti permettono un'ottima traspirazione e areazione. La posizione della ventilazione superiore è studiata per rendere efficace l'areazione stessa. A seconda del vostro mezzo, la carenatura può diminuire l'efficacia di questa ventilazione.

VENTILAZIONE

Funzionamento

La presa d'aria d'estate è aperta se il selettore è in posizione retratta (Fig. A). Per chiudere l'entrata dell'aria, basta mettere l'interruttore in posizione avanzata (Fig. B).

Garanzia di 5 anni

Avete appena scelto per la vostra sicurezza e il vostro piacere un casco SHARK. È stato progettato con la massima cura per garantirvi una soddisfazione totale. Tuttavia, per la vostra sicurezza e quella del passeggero, dovete rispettare tutte le regole di prudenza mentre utilizzate il vostro veicolo.

La garanzia di 5 anni di SHARK assicura all'acquirente che ogni difetto di fabbrica sui materiali sarà preso in considerazione ai sensi della garanzia di SHARK.

Limitazioni

Se durante il periodo di garanzia di 5 anni (5 anni a partire dalla data di acquisto) si verificasse un problema coperto dalla garanzia stessa, SHARK, attraverso l'intermediazione del suo dealer, si impegna a riparare o a sostituire gli eventuali elementi difettosi entro il limite massimo del valore d'acquisto del casco. Gli eventuali costi di manodopera saranno a carico del dealer dietro accordo preventivo. Se la riparazione necessita di una spedizione che comporti dei costi di trasporto, la responsabilità del dealer SHARK si limita ai costi di trasporto dei servizi di posta nazionale a velocità normale.

Esclusioni

Soltanto i problemi legati ai materiali e/o alla fabbricazione sono tenuti in considerazione durante l'arco di tempo coperto dalla garanzia. La responsabilità di SHARK sul prodotto non può in nessun modo essere contestata nei casi seguenti:

- 1) caduta accidentale
- 2) modifica tecnica apportata dall'utente o da terzi (colle, adesivi, vernici, viti, etc.)
- 3) utilizzo o contatto di prodotti chimici inadatti (alcol, etc.)
- 4) cattivo utilizzo: condizioni anomale (utilizzo in acqua, per esempio), mancanza di manutenzione e/o cura
- 5) invecchiamento dovuto alla normale usura dei tessuti e delle schiume interne, dell'aspetto delle parti esterne o della visiera (graffi, segni, ecc.)
- 6) esposizione anomala e prolungata ai raggi UV, in particolare per i decori e i colori

Inoltre SHARK non può ritenere come danni coperti dalla garanzia tutte le conseguenze dovute all'utilizzo personale: problemi di comfort, di taglia di rumore o fischi, d'aerodinamica ecc.

SHARK non può ritenersi responsabile della non disponibilità temporanea del casco, dovuta ai tempi di riparazione e trasporto del casco in garanzia.

In ogni caso, 5 anni è il periodo massimo di garanzia e la sostituzione di un qualsiasi elemento durante questo periodo non ne prolunga la durata.

Procedura

In seguito all'acquisto visitate il nostro sito www.shark-helmets.com per attivare la garanzia.

Tutte le richieste di garanzia devono essere fatte al rivenditore SHARK presso il quale si è acquistato il casco. Affinché una richiesta di garanzia sia presa in considerazione, l'acquirente deve notificare presso il proprio rivenditore il problema riscontrato riportando indietro il casco, specificando l'oggetto di reclamo e mostrando il tagliando di garanzia compilato al momento dell'acquisto.

Questa garanzia non tiene conto dei diritti dell'acquirente previsti dalla direttiva 1999/44CE.

Questa garanzia specifica e limitata è annullata in tutti i suoi effetti una volta trascorsi 5 anni dalla data dell'acquisto. Dopo questo periodo, nel caso di un utilizzo regolare, è preferibile, perché possiate avere una protezione e un comfort ottimali, sostituire il vostro casco. Infatti alcuni agenti esterni (usura generale, alcuni urti, etc.) potrebbero nuocere alle caratteristiche di sicurezza di questo elemento di protezione essenziale.

Limiti

SHARK si riserva la possibilità di effettuare delle operazioni in garanzia con dei pezzi di ricambio dell'ultima versione adattabile al modello preso in questione e non può garantire una perfetta combinazione dei colori o dei decori, legata a delle produzioni specifiche e/o serie limitate. Inoltre, l'alterazione naturale dei colori delle componenti nel tempo può comunque provocare una dissonanza una volta sostituite dai pezzi di ricambio.

Se SHARK non può garantire la riparazione per ragioni tecniche o per mancanza di un componente, si impegna a proporvi, a condizioni vantaggiose per il cliente e tenendo conto dell'anno di produzione del casco, sia un casco nuovo identico, sia un modello equivalente prodotto al momento della richiesta, se il casco in questione non è più disponibile.

MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seules les lunettes homologuées VZ 7400 NF EN 1938 2010 doivent être utilisées avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the goggles approved under No VZ 7400 NF EN 1938 2010 must be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Bringen Sie keine Farbe, Aufkleber, Benzin oder andere Lösemittel auf dem Helm auf. Nur goggles mit der VZ 7400 NF EN 1938 2010 getragen werden. Dieses Visier wurde aus gespritztem Polycarbonat hergestellt.

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non applicare su questo casco alcun tipo di colla, adesivo, pittura né alcun tipo di solvente. Solo le goggles omologata col n°VZ 7400 NF EN 1938 2010 devono essere utilizzate con il casco SHARK Nano. Questa visiera è realizzata in polycarbonato iniettato. Per mantenere una buona qualità ottica e evitare pro-

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplique en este casco etiqueta o pintura, gasolina o cualquier otro disolvente. Sólo gafas aprobadas con arreglo al número VZ 7400 NF EN 1938 2010 debe ser utilizado con este casco. Para mantener una buena calidad óptica y evitar problemas de abrasión, no utilizar productos que contengan alcohol,

pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

Um die gute optische Qualität und der Beschichtung des Visiers zu erhalten, benutzen Sie keine auf Alkohol basierenden Produkte, Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste oder ähnliche Produkte für die Reinigung. Wir raten, einen weichen Lappen mit kühlem Wasser und milder Seife zu benutzen. Visiere, welche mit „DAYTIME USE ONLY“ gekennzeichnet sind, dürfen weder nachts noch bei schlechten Sichtverhältnissen genutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

blemi di abrasione, non utilizzare prodotti a base d'alcool, di solventi, di essenze, di paste abrasive o altri prodotti simili per la pulizia. È consigliato immergere la visira in acqua tiepida con sapone (di Marsiglia) e usare soltanto in seguito un panno morbido per pulirla. Le visiere indicanti la dicitura "DAYTIME USE ONLY" (soltanto utilizzo diurno) non si prestano a essere usate di notte o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

solventes, gasolina, pasta abrasiva o limpiar con similar productos. Es aconsejable remojar en la pantalla agua tibia jabonosa y utilizar entonces sólo un paño suave para limpiarla. Pantallas llamado „Day time USE ONLY“ no son adecuados para su uso por la noche o en condiciones de poca visibilidad.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

SHARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com

SHARK **Vancore**



SHARK Vancore - V01




SHARK



Impose your SHARK side!





	• Anatomy of the helmet	5
	• A helmet in your size	6
	• Chin strap : micrometric buckle	7
	• Advice for use: put and remove	8
	• Goggles, QRGS system, maintenance	9-10
	• Textile parts : type, treatment, dismounting and maintenance	11-12
	• Easy Fit	13
	• SHARKTOOTH.....	13
	• Ventilation	14
	• Warranty	15
	• Legal informations	16

Thank you for choosing a Vancore helmet. The Vancore is a top-quality helmet that is ideal for use for urban and extra urban area. The helmet complies with international standards but does not purport to guarantee total protection in all circumstances.

Make sure you carefully read all of the following recommendations before using the helmet. Just because you are wearing a helmet does not mean you should neglect driving carefully.

Standard: This Vancore helmet has been approved and conforms to the ECE R22/05 standard.

It therefore meets the requirements imposed on all the countries that recognize this standard in their territory.

WARNING! for French traffic, the Highway Code requires safety reflectors (supplied separately in a packet) to be fitted in accordance with the enclosed plan. In the United States and Canada, specific regulations require that helmets that only have ECE approval cannot be used in these territories unless they have acquired additional DOT FMVSS 218 approval.

You can find this user manual on our web site:


www.shark-helmets.com



- 1) Goggles
- 2) Top ventilation
- 3) QRGS (quick release goggles system)

- 4) Chin strap
- 5) Visor seal
- 6) Chin bar

A HELMETS IN YOUR SIZE

 For a helmet to provide effective protection while remaining comfortable, it has to be perfectly suited to its user.

Choosing the correct size is essential.

Measure the circumference of your head with a tape measure, positioning it about 2 cm above your eyebrows: this is where your head is the largest. Once you have taken this measurement, compare it to the table of sizes.

Try the size of Vancore helmet closest to the measurement obtained, starting with the size smaller than your head measurement.

If you feel that the contact is too hard, try the size larger.

Your head should be held quite firmly but you should feel no discomfort.

Tests for size must be carried out with the chin strap tightened (please refer to the section on page 8 for instructions on tightening the

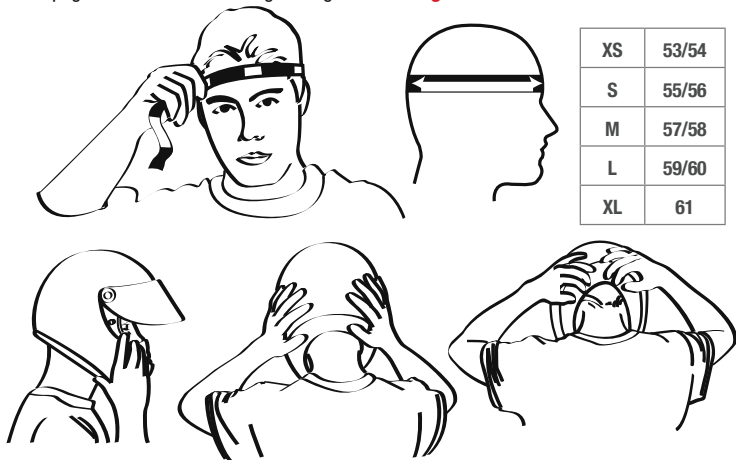
chin strap). Check that you have good vertical and horizontal visibility.

Check that your head can carry out all of these movements without any particular discomfort.

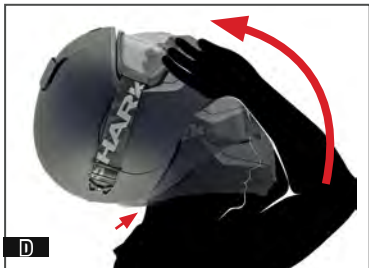
Check that when the chin strap is tightened, the helmet cannot be removed from your head when you try to move it forward by force. If the helmet comes off or nearly comes off, it is too big or else the chin strap is not correctly tightened.

Keep trying on helmets until you find the ideal size.

WARNING! do not lend your helmet, even for a short journey, if its size is not perfectly suitable. For each use of your helmet, it is absolutely necessary to make sure that the helmet is well positioned on your head, and that the chin strap is properly adjusted, following the instructions of this manual.



XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61



ADVISE FOR USE

1/ Putting on the helmet

Once the chin strap is released, you have to take hold of the two sections by the buckles and hold them slightly apart to facilitate the passage of your head. While carrying out this movement, you are advised to keep the two sections of the chin strap apart with your thumbs so that they are properly positioned.

1 - Put the helmet first against your neck (A).

2 - Then switch towards the front (B).

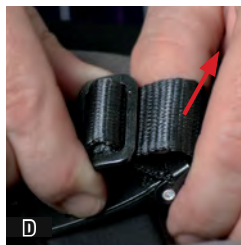
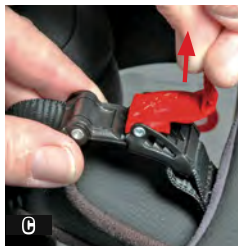
To remove, reverse operations

Position the protective parts of the chin strap buckle correctly and fasten it in accordance with the recommendations that are appropriate to the versions and country.

Check that the tension and therefore the positioning of the helmet are correct for all positions.

2/ Removing the helmet

Release the chin strap; hold the two sections slightly apart as for putting the helmet on and remove the helmet (D).



HOLDING SYSTEM

Depending on the various versions and the country concerned, your SHARK Vancore helmet is equipped with a chin strap with a “Precise Lock” rapid buckle with a snap lock. The “Precise Lock” snap lock system gives you precise and accurate adjustment because of the considerable length of its notched section. However, it is essential on purchase to adapt the length of the chin strap to your measurements. Adjust the length of the strap using the adjusting buckle (Figs. A, B, C and D)

Choose your Vancore and attach the holding system. When the “Precise Lock” is adjusted to the medium position, the chin

strap must be correctly tensioned under the chin to hold the helmet firmly without causing you any discomfort or pain.

To fasten the chin strap, all you have to do is to thread the tongue into its place on the buckle until tension is perfect (Fig. B).

The tongue connects and is automatically blocked. To release the chin strap, you have to pull on the lever and remove the tongue from the buckle. Although the notched tongue enables you to change the adjustment precisely on each use, it is important to check frequently that the adjustment of the strap length is correct.

WARNING! never ride with the chin strap loose or insufficiently tightened. Even though the interior padding gives you the impression of being held, your helmet risks coming off in a fall. Never apply lubricating or acid products or grease or solvents to the chin strap buckle parts.



GOGGLES

The helmet SHARK Vancore must be exclusively used with glasses of protection SHARK reference VZ 7400 approved according to the European standard IN 1938 2010. Your Vancore helmet has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes.

These goggles feature a double cylindrical lens to obtain better visibility. The internal display has a high performance anti-fog treatment.

WARNING! the category of tint of glasses VZ 7400 is of category 2 and are not thus adapted to the driving in every case where the visibility is reduced: at the beginning or at the end of day, at nights, weather of rain or fog.

MAINTENANCE

For protection and improve its life, the outer surface of your goggles Vancore is anti-scratch treated. When cleaning the lens, use lukewarm water (below 40 degrees) and a soft cloth in microfiber delivered with goggles to wipe the lens. Neutral soap as “savon de Marseille” can help you clean up.

WARNING! Never use any kind washing windows (with alcohol or other solvent type), these products can damage the screen treatment.



DISMANTLING

To unsettle the whole helmet, you just have to take off the plastic part fixed to elastic bandages, the side part of goggles (A).

ASSEMBLY

Position the right strap fixing on his pin (B). Place the goggles in their final position (C). Attach the left strap fixing on its pin using dedicated buckle(D).

TEXTILE PARTS

Type

The textile and foam parts providing comfort to the Vancore make it easy for you to appreciate the performance of your helmet to the best. The parts in contact with the skin are made in a fabric that is guaranteed to feel pleasant, to absorb perspiration well and to resist wear satisfactorily. We treat surfaces to limit the risk of mould and bacteria.

Always in one concerns of hygiene, the outer seal are treated against bacteria, what allows avoiding their proliferation when we put the helmet.

Treatment

WARNING! although they are selected for their quality of resistance and satisfactory wear, all the interior padding is subject to normal wear depending on use and care and maintenance, the length of use and also the degree of acidity of your perspiration.

If you note any wear, we advise you to replace the interior padding in order to keep your helmet perfectly clean and comfortable.

Your SHARK supplier can propose you with replacement parts and also offer

you cheek pads of different thicknesses and densities, should the standard selection not correspond to the contours of your face.

Maintenance

The interior textile parts are washable; it is important to follow the instructions below scrupulously to avoid damaging them.

The cheek pads and head section must be hand washed in warm, soapy water (about 30°). Do not use aggressive detergents but either a product for delicate materials in low dilution or household soap.

It is essential to dry textile and foam parts completely before using them. They must be dried at room temperature. Never iron textile parts.

For parts with a leather appearance or textiles attached to safety elements, use a slightly damp sponge or cloth and household soap and rinse with clean water. Avoid allowing too much water to come into contact with polystyrene parts.

It is essential to ensure that all interior parts are perfectly dry before using the helmet.



Dismantling

Inside textile parts can be fully dismantled. Turn over the helmet, open the chin strap buckle.

Unclip cheek Velcro, and release chin strap from its loops (A).

Unclip Velcro from both ends of the neck pad and release the rear plastic part (B).

Remove the front plastic support from its location. To end it, remove the cap.

REPLACE

Insert the front plastic part of the cap in its location (D). Put back the rear plastic part and clip back Velcro (E).

Slide in the chin straps into its loops (F). Put back cheek Velcro. Check that cap is well positioned.



EASY FIT

Your SHARK Vancore have been designed to provide additional comfort for eyeglasses wearers with the SHARK EASY FIT.



SHARKTOOTH

Your helmet SHARK Vancore is designed to be equipped with audio system SHARKTOOTH.

You will find a specific location designed for battery at the rear of the helmet, behind the neck pad (A) and a space for the microphone to the front of the helmet. Concerning the headphones, a cavity has been devise in the cheek Velcro.

Battery is easily rechargeable thanks to its access from the outside without dismantling neck pad.


SHARKTOOTH® system offers the possibility to communicate easily by Bluetooth

For urban, Touring or road riders who want to communicate while they are driving. SHARKTOOTH® Bluetooth hands-free bike kit for mobile phones and Smartphones is a must-have accessory.

It provides a bike to bike intercom system with another SHARKTOOTH® (500m). It can be easily connected with most of the mobile phones and Smartphones. It switches on by the voice, there is an automatic volume control and it enables riders to reduce background noise. It is waterproof. You can receive audio information from motorbike Bluetooth® GPS navigator and music streaming thanks to Stereo Bluetooth® A2DP.

To access this function, connect the SHARKTOOTH® to an appropriate Bluetooth® device.



 To maximize comfort including ventilation of Vancore, R&D has produced a new concept combining creating air channels in the damping elements and insertion of broadcasters in the cap thermo compressed.

The air flow is optimal cooling and allows a real skull.

Air enters through the upper front ventilation (Fig. A), circulates and cools the head through the diffusers integrated in internal damping elements.

The quality and design of textile comfort participate in the dissemination of good air. The position of the upper ventilation is determined to maximize the effectiveness of its air intake. Depending on your machine, the fairing can reduce the effectiveness of the ventilation.

Ventilation is open when the selector is on the back (Fig. A).

To close it, just put the selector ahead (Fig. B)

5 years Warranty

You have recently purchased a SHARK helmet for your safety and pleasure. It has been designed with the greatest care to satisfy your every requirement. For your safety, and that of your passenger, you must respect all the rules of prudence when using your two-wheeled vehicle.

The SHARK 5-YEAR warranty guarantees the initial purchaser that any possible manufacturing fault or material defect will be covered by the SHARK warranty.

Limitations

If during the warranty period (5 years as from the date of purchase), a problem covered by the warranty were to arise, SHARK, through the intermediary of its sales network, undertakes to repair or replace any defective components, up to a maximum limit which is the purchase value of the helmet. Any labour costs are normally paid by the SHARK network, but are submitted for approval prior to the work being carried out.

If the repair requires components to be dispatched incurring transportation costs, the SHARK network shall cover these costs up to a limit which is the cost of transport by the national postal service at the normal rate.

Exclusions

This warranty only covers problems related to materials or manufacturing. SHARK cannot be held liable with regard to the product in the following cases :

Any damage following

- 1) a fall or accident
- 2) a technical modification made by the user or a third party (glue, adhesives, paint, screws, etc.)
- 3) use of or contact with: harmful chemical products (including methylated spirits on the visor treatments), or an intense heat source
- 4) incorrect use: abnormal conditions (e.g. underwater), lack of maintenance or care
- 5) ageing due to normal wear of the inner fabrics or foams, the appearance of the external parts, or the visor (scratches, marks, etc.)
- 6) abnormal and prolonged exposure to ultra- violet light, in particular for the decorative colours. In addition, SHARK cannot consider subjective considerations related to use of the helmet as defects covered by the warranty: problems with comfort, size, noise or whistling, aerodynamics, etc.

SHARK cannot be held liable for the temporary non-availability of the helmet while it is being enhanced to satisfy the needs of its owner. In all cases, the maximum warranty period is 5 years. Replacement of a component during this period does not prolong this period.

Procedure

When the helmet is sold go to our website www.shark-helmets.com in order to activate your warranty. All warranty claims must be made to the SHARK dealer that sold the helmet.

For a warranty claim to be considered, the purchaser must notify the dealer of the problem that has arisen, and return the helmet that is the subject of the claim, together with the warranty card filled out when the helmet was purchased. This warranty does not affect in any way the statutory rights of the purchaser as stipulated by directive 1999/44CE.

The effects of this specific and limited warranty shall come to an end after a period of 5 years as from the date of purchase. After this period, if you continue to use a helmet regularly, we recommend that to benefit from optimum protection and comfort you should replace your helmet. This is because certain external factors - general wear, certain impacts - could be prejudicial to the safety characteristics of this essential piece of protective equipment.

Limit

SHARK reserves the right to carry out work within the terms of the warranty using replacement parts from the most recent version compatible with the model concerned, and is unable to guarantee perfect harmonisation of the paint or decorative elements associated with specific production runs and/or limited editions. In addition, the natural deterioration of colours over a period of time can cause mismatching in the adaptation of colours of spare parts.

If SHARK is unable to carry out the repair for technical reasons or because a component is not available, SHARK undertakes to make the customer an advantageous offer, taking account of the age of the helmet, consisting in either an identical new helmet or an equivalent model manufactured at the time of the repair, if the original model is no longer available

MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seules les lunettes homologuées VZ 7400 NF EN 1938 2010 doivent être utilisées avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the goggles approved under No VZ 7400 NF EN 1938 2010 must be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Bringen Sie keine Farbe, Aufkleber, Benzin oder andere Lösemittel auf dem Helm auf. Nur goggles mit der VZ 7400 NF EN 1938 2010 getragen werden. Dieses Visier wurde aus gespritztem Polycarbonat hergestellt.

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non applicare su questo casco alcun tipo di colla, adesivo, pittura né alcun tipo di solvente. Solo le goggles omologata col n°VZ 7400 NF EN 1938 2010 devono essere utilizzate con il casco SHARK Nano. Questa visiera è realizzata in polycarbonato iniettato. Per mantenere una buona qualità ottica e evitare pro-

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplique en este casco etiqueta o pintura, gasolina o cualquier otro disolvente. Sólo gafas aprobadas con arreglo al número VZ 7400 NF EN 1938 2010 debe ser utilizado con este casco. Para mantener una buena calidad óptica y evitar problemas de abrasión, no utilizar productos que contengan alcohol,

pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

Um die gute optische Qualität und der Beschichtung des Visiers zu erhalten, benutzen Sie keine auf Alkohol basierenden Produkte, Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste oder ähnliche Produkte für die Reinigung. Wir raten, einen weichen Lappen mit kühlem Wasser und milder Seife zu benutzen. Visiere, welche mit „DAYTIME USE ONLY“ gekennzeichnet sind, dürfen weder nachts noch bei schlechten Sichtverhältnissen genutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

blemi di abrasione, non utilizzare prodotti a base d'alcool, di solventi, di essenze, di paste abrasive o altri prodotti simili per la pulizia. È consigliato immergere la visira in acqua tiepida con sapone (di Marsiglia) e usare soltanto in seguito un panno morbido per pulirla. Le visiere indicanti la dicitura "DAYTIME USE ONLY" (soltanto utilizzo diurno) non si prestano a essere usate di notte o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

solventes, gasolina, pasta abrasiva o limpiar con similar productos. Es aconsejable remojar en la pantalla agua tibia jabonosa y utilizar entonces sólo un paño suave para limpiarla. Pantallas llamado „Day time USE ONLY“ no son adecuados para su uso por la noche o en condiciones de poca visibilidad.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

SHARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com